

SVEUČILIŠTE U ZAGREBU
FILOZOFSKI FAKULTET
ODSJEK ZA INFORMACIJSKE ZNANOSTI
Ak. god. 2014./2015.

**Problematika individualnih pseudonima u online
knjižničnim katalogima**
diplomski rad

Mentorica: izv. prof. dr. sc. Ana Barbarić

Studentica: Vinka Tresić

Zagreb, 2015.

Sadržaj

| | |
|------------------------------------------------------------------------|-----|
| 1. Uvod..... | 4. |
| 2. Prethodni radovi o pseudonimima i njihovom značenju u katalogu..... | 5. |
| 3. Zadatci kataloga i važnost oblikovanja jedinstvene odrednice..... | 6. |
| 3.1. Osnovni zadaci abecednog kataloga..... | 6. |
| 3. 2. Oblikovanje jedinstvene odrednice u abecednom katalogu..... | 8 |
| 4. Značenje pseudonima..... | 8. |
| 4.1. Individualni pseudonimi..... | 9. |
| 5. Istraživanje..... | 11. |
| 5.1. Slučaj 1..... | 12. |
| 5.1.1. Primjer 1: Stendhal..... | 12. |
| 5.1.2. Primjer 2: George Sand..... | 15. |
| 5.1.3. Primjer 3: Ksaver Šandor Gjalski..... | 18. |
| 5.2. Slučaj 2..... | 21. |
| 5.2.1. Primjer 1: Jayne Ann Krentz..... | 21. |
| 5.2.2. Primjer 2: Joanne Kathleen Rowling..... | 24. |
| 5.2.3. Primjer 3: Eugen Kumičić..... | 28. |
| 5.3. Slučaj 3..... | 31. |
| 5.3.1. Primjer 1: Agatha Christie..... | 31. |
| 5.3.2. Primjer 2: Lewis Carroll..... | 35. |
| 5.3.3. Primjer 3: Mijo Mirković..... | 38. |
| 6. Rezultati istraživanja i analiza dobivenih rezultata..... | 42. |

| | |
|-------------------|-----|
| 7. Zaključak..... | 48. |
| Literatura..... | 49. |
| Sažetak..... | 50. |
| Summary..... | 50. |

1. Uvod

Jedan od najvažnijih zadataka svakog katalogizatora je točno određivanje tj. izbor jedinstvene pristupnice. Taj izbor se zasniva na principima stvaralaštva i odgovornosti i podrazumijeva da je autor jedne publikacije ona osoba ili kolektivno tijelo koje se smatra tvorcem djela ili odgovornim za njegov sadržaj. U skladu s tim, autorska pristupnica je oblikovana kao jedinstvena pristupnica koja okuplja u kataloški ili bibliografski niz zapise tj. djela određenog pisca ili kolektivnog tijela.

Pri odabiru, katalogizator mora voditi računa o primjerenosti kataloga korisniku, općoj upotrebi te o usklađenosti s pravilima zemlje koje je osoba građanin. Koliko god se čini da je to područje dobro uređeno pravilima koje treba dosljedno primjenjivati, u praksi možemo vidjeti da ih nije moguće uvijek slijediti. U takvim sličajevima katalogizator treba naći praktično rješenje koje će najbolje odgovarati korisnicima.¹

Prvi pokušaji usklađivanja katalogiziranja dogodili su se na Međunarodnoj konferenciji o načelima katalogiziranja, održanoj 1961. godine u Parizu kada je prihvaćeno skup načela s preporukom da ih svaka zemlja slijedi u što većoj mogućoj mjeri. Određeni su jedinstveni postupci u izradbi pristupnica za publikacije koje svaka zemlja treba slijediti pri izradbi svojeg nacionalnog pravilnika. Napravljeno je niz nacionalnih pravilnika, među kojima je i hrvatski *Pravilnik i priručnik za izradbu abecednih kataloga*, profesorice Eve Verona.²

Sve to je pomoglo pri osmišljavanju programa Univerzalne bibliografske kontrole koji se zasnivan na međunarodnoj suradnji i izmjeni bibliografskih informacija između svih zemalja svijeta. Ideja je bila da se određena publikacija katalogizira u zemlji iz koje publikacija potječe, te da se tako izrađena kataložna jedinica upotrijebi u svim drugim knjižnicama koje tu publikaciju posjeduju.³

¹ Polanski, D.; R. Ravnić. Individualni i zajednički pseudonimi: primjeri iz prakse. // Zbornik radova / Međunarodni skup u čast 100-te godišnjice rođenja Eve Verona, Zagreb, 17.-18. studenoga 2005. ; uredile Mirna Willer i Ana Barbarić. Zagreb : Hrvatsko knjižničarsko društvo, 2007. Str. 179.

² Polanski, D.; R. Ravnić. Individualni i zajednički pseudonimi: primjeri iz prakse. // Zbornik radova / Međunarodni skup u čast 100-te godišnjice rođenja Eve Verona, Zagreb, 17.-18. studenoga 2005. ; uredile Mirna Willer i Ana Barbarić. Zagreb : Hrvatsko knjižničarsko društvo, 2007. Str. 180.

³Univerzalna bibliografska kontrola. URL: <http://dzs.ffzg.unizg.hr/text/verona.htm> (2015-07-15)

U ovom radu odlučili smo pobliže istražiti individualne pseudonime jer smatramo da se online katalogi pojedinih hrvatskih knjižnica ne pridržavaju svih pravila propisanih u *Pravilniku* Eve Verona.

Svrha ovog rada je pojasniti razloge pojavljivanja pseudonimnosti, objasniti vrste pseudonima, opisati razne probleme koji se vežu uz identificiranje, zatim navesti kako određeni pravilnici propisuju postupanje sa pseudonimima, odnosno slijedi li praksa postupanja s pseudonimima u knjižničnim katalogima ta pravila.

Naglasak se stavlja na istraživanje prakse online kataloga pojedinih knjižnica u primjeni važećih pravila za individualne pseudonime u odnosu na vrste oblika pseudonima, te kako ta rješenja funkcioniraju u online katalogu u svrhu pronalaženja, identifikacije i odabira te kretanja katalogom.

U radu ćemo pokušati identificirati razlike u postupanju s individualnim pseudonimima u hrvatskim knjižnicama, upozoriti na propise *Pravilnika* te potrebu za suradnjom među katalogizatorima, kako bi individualne pseudonime tretirali i postupali s njima na jednak način u svim hrvatskim online katalogima.

Drugo poglavlje opisuje sve radove koji govore o pseudonimima i njihovom značenju u katalogu, dok treće poglavlje opisuje najvažnije zadatke abecednog kataloga, zbog čega je najvažniji zadatak katalogizatora odabrati točan oblik jedinstvene odrednice za imena autora. U nastavku rada opisuju se karakteristike individualnih pseudonima. Nakon toga slijedi istraživanje individualnih pseudonima u odabranim online katalogima te se iznosi rasprava i zaključak na temelju dobivenih rezultata.

2. Prethodni radovi o pseudonimima i njihovom značenju u katalogu

Na temu pseudonimnosti i problema koji se javljaju pri odabiru odrednica za individualne pseudonime nije objavljeno mnogo radova. Kako bi istražili ovo područje potrebno je proučiti svu relevantnu literaturu koja je objavljena o ovoj temi. Na osnovi radova koji su do sada publicirani potrebno je uočiti pitanja koja nisu dovoljno pojašnjena te ih u ovom radu dodatno razraditi i prikazati.

Iako Aleksandra Horvat u svojoj knjizi *Knjižnični katalog i autorstvo*⁴ opisuje razloge pojave anonimnosti i pseudonimnost te prati razvoj anonimnih publikacija i pseudonimnih imena autora kroz povijest, jedini koji su u hrvatskoj publicirali članak o individualnim i zajedničkim pseudonimima, u kojemu su opisali primjere iz prakse raznih knjižnica koje različito postupaju sa pseudonimima, su Diana Polanski i Robert Ravnić⁵. Autori su u radu usporedili postupke razrješenja pseudonima u inozemnim i hrvatskim katalozima, koji se temelje na *Pravilniku i priručniku za izradbu abecednih kataloga* Eve Verona. Na temelju opisanih rezultata može se vidjeti da u praksi dolazi do neslaganja u izradi kataložnih jedinica za individualne pseudonime i otvara se pitanja glede dosljednosti primjene propisa *Pravilnika*.

3. Zadaci kataloga i važnost oblikovanja jedinstvene odrednice

3.1. Osnovni zadaci abecednog kataloga

Knjižnični katalog je posrednik između knjižnice i korisnika te je pritom njegov zadatak odgovoriti na korisnička pitanja. Postoje brojne vrste kataloga, ali većina knjižnica abecedni katalog smatra najvažnijim i prijeko potrebnim općim javnim katalogom. Kataložne se jedinice u abecednom katalogu svrstavaju prema abecednom redu, po čemu je dobio naziv, iako je abecedni red zastupljen i u drugim katalozima kao što je predmetni. Budući da se u njemu listići raspoređuju prema imenima i naslovu, taj se katalog naziva i imensko-naslovni katalog.⁶

Prema *Pravilniku i priručniku za izradbu abecednog kataloga*, osnovni zadaci abecednog kataloga su:

1. Abecedni katalog mora odgovoriti na pitanje posjeduje li knjižnica određenu jedinicu bibliotečne građe.
2. Abecedni katalog mora za određeno djelo dati pregled svih njegovih izdanja, prijevoda, preradbi i sl., što ih knjižnica posjeduje.

⁴ Horvat, A. *Knjižnični katalog i autorstvo*. Rijeka : Naklada Benja, 1995.

⁵ Polanski, D.; R. Ravnić. Individualni i zajednički pseudonimi: primjeri iz prakse. // Zbornik radova / Međunarodni skup u čast 100-te godišnjice rođenja Eve Verona, Zagreb, 17.-18. studenoga 2005. ; uredile Mirna Willer i Ana Barbarić. Zagreb : Hrvatsko knjižničarsko društvo, 2007. Str. 179-189.

⁶ Verona, E. Verona, E. *Pravilnik i priručnik za izradbu abecednih kataloga*. Dio 1: Odrednice i redalice. 2. izmijenjeno izd. Zagreb : Hrvatsko bibliotekarsko društvo. 1986. Str.13.

3. Abecedni katalog mora dati pregled svih jedinica bibliotečne građe koje sadrže djela određenog autora, a nalaze se u knjižnici.

Da bi abecedni katalog mogao udovoljiti tim svojim osnovnim zadacima, potrebno je da svaka kataložna jedinica sadrži:

- a) Odrednicu, tj. riječi koje u abecednom katalogu određuju mjesto te kataložne jedinice,
- b) Kataložni opis, tj. skup podataka koji su potrebni da se identificira jedinica bibliotečne građe što je ta kataložna jedinica u abecednom katalogu zastupa, kao i djelo što je jedinica bibliotečne građe sadrži, te
- c) Podatke o sporednim kataložnim jedinicama.

U praksi često dolazi do sukobljavanja osnovnih zadataka abecednog kataloga. Razlog je taj što isto djelo često izlazi u različitim izdanjima, prijevodima, preradbama i sl., tj. u jedinicama bibliotečne građe s više ili manje izmijenjenim stvarnim naslovima, i što djela istog autora često izdaju pod različitim oblicima njegovog imena ili bez naznake njegova imena.

Svaka jedinica bibliotečne građe trebala biti zastupana jednom jedinom kataložnom jedinicom, ali zbog navedenih razloga u pojedinim slučajevima se ne može udovoljiti osnovnim zadacima abecednog kataloga. Naprotiv, za neke će jedinice bibliotečne građe biti potrebno da u abecednom katalogu budu zastupane na više mjesta, tj. s više kataložnih jedinica.⁷

Katalog je namijenjen svim vrstama korisnika i oni bi trebali na što lakši način pristupiti građi koju knjižnica posjeduje. No ipak, korisnici su pretražujući kataloge pojedinih knjižnica suočeni s problemima kad se radi o djelima autora koji pišu pod pseudonimnim imenima ili su anonimna. Jedan od razloga je taj što se abecedni katalozi pretražuju pomoću imena autora ili naslova te dobiveni odgovor na upit odgovara onome kako je što katalogizirano, ali i što knjižnica posjeduje.

⁷ Verona, E. Pravilnik i priručnik za izradbu abecednih kataloga. Dio 1: Odrednice i redalice. 2. izmijenjeno izd. Zagreb : Hrvatsko bibliotekarsko društvo. 1986. Str.13.

Svrha je kataloga, međutim, da osim identifikacije određene tražene jedinice knjižnične građe, okuplja na jednome mjestu jedinice bilo pod imenom autora ili pod naslovom djela, kako bi se korisnik upoznao sa svime što knjižnica posjeduje u odnosu na postavljeni upit. Da bi se to postiglo, potrebno je ustanoviti jedinstvene oblike za imena autora ali i za naslove djela, te ih povezati sa svim varijantnim oblicima koji se javljaju na publikacijama izvornih djela, kao i njihovih prijevoda, preradbi itd. koje knjižnica posjeduje.⁸

3. 2. Oblikovanje jedinstvene odrednice u abecednom katalogu

Jedan od najvažnijih zadataka katalogizatora je točno odabrati oblik jedinstvene odrednice za ime ili naziv autora, te prepoznati neusvojene i srodne oblike tih imena ili naziva i za njih izraditi opće ili unakrsne uputnice. Na taj način će se omogućiti korisniku posredan pristup djelima koje knjižnica posjeduje. Svaki postupak oblikovanja imena ili naziva autora za potrebe kataloga i drugih knjižničnih popisa važan je dio knjižničarskog posla te je propisan posebnim odredbama kataložnih pravilnika određene zemlje.⁹ U *Pravilniku i priručniku za izradbu abecednog kataloga* se govori na koji način oblikovati imena u skladu s pravopisnom, jezičnom, kulturnom, pravnom i društvenom tradicijom postupanja s imenima u pojedinoj zemlji. Pretpostavka je, naime, na kojoj se i temelji IFLA-in program *Opće bibliografske kontrole*, zasnovan početkom sedamdesetih godina, da su knjižničari u svakoj pojedinoj zemlji pozvani da za potrebe bibliografskih popisa izaberu i oblikuju osobna imena autora iz koje zemlje potječe. Poteškoće se, međutim, javljaju onda kad se nacionalna tradicija bilježenja imena stranih osoba razlikuje od načina na koji se imena tih osoba navode u zemljama iz kojih one potječu.¹⁰

4. Značenje pseudonima

Kako bi se pokazalo na razne probleme koji se vežu uz identificiranje i određivanje pseudonima u knjižničnim katalogima, najprije treba utvrditi jasno značenje riječi pseudonim.

⁸ Willer, M...[et al]. Jedinstveni stvarni naslov: Zašto nam je potreban više nego ikad?. // *Vijesnik bibliotekara Hrvatske* 54, 1/2(2011). Str. 95-96.

⁹ Verona, E. *Pravilnik i priručnik za izradbu abecednih kataloga*. Dio 1: Odrednice i redalice. 2. izmijenjeno izd. Zagreb : Hrvatsko bibliotekarsko društvo. 1986. Str.13.

¹⁰ Horvat, A. Oblikovanje osobnih imena u knjižničnom katalogu. URL: http://dzs.ffzg.unizg.hr/text/horvat_oblikovanjeimena.htm (2015-07-22)

Pseudonim označava izmišljeno ime koje neka osoba stalno ili povremeno upotrebljava u svom stvaralačkom radu. Može imati oblik uobičajenih imena ili oblik *anagrama*, tj. riječi koja nastaje premještanjem slova ili slogova pravog imena, ili neki drugi, neobičniji oblik.¹¹ Jedan od najvažnijih zadataka katalogizatora je točno izabrati oblik jedinstvene odrednice za ime ili naziv autora. Pri tom odabiru, katalogizator mora misliti na korisnika i predvidjeti pod kojim će se sve imenom tražiti određena knjiga, tj. određeni autor.¹² *Priručnik i pravilnik za izradbu abecednih kataloga, dio 1: izbor i oblik odrednice i redalice*, propisuje pravila kako postupati sa pseudonimima, no u praksi se pokazuje da ih ponekad nije moguće slijediti. U takvim slučajevima katalogizator treba pronaći neko praktično rješenje.

Autor u svom stvaralačkom radu može koristiti onaj oblik imena ili onoliko oblika imena koliko želi. Jedan od tih oblika je i pseudonim. Različiti su razlozi zbog kojih se autori odlučuju za uzimanje pseudonima. Primjerice, to može biti želja autora za anonimnošću zbog političkih ili drugih razloga, želja za skrivanjem pravog imena koji možda loše zvuči, skromnost ili neki drugi razlozi. Neki autori ne žele da se njihov pseudonim razriješi, na temelju dobivenih podataka od njihovih izdavača, znalaca i objavi u katalogu, jer na taj način krše njegova prava privatnosti. Autori Polanski i Ravnić navode kako *Priručnik* donosi popise o postupanju sa pseudonimima, ali da se ne osvrće na razloge uzimanja pseudonima, niti na pravo osobe da objavljuje svoje radove pod pseudonimom, te navode da se u praksi susrećemo uz individualne i sa zajedničkim pseudonimima.¹³U nastavku slijedi detaljniji opis individualnih pseudonima.

4.1. Individualni pseudonimi

Način postupanja s pseudonimima propisuje član 96 *Priručnika i pravilnika za izradbu abecednih kataloga*. Član se sastoji od 7 točaka, od kojih se prve četiri bave individualnim pseudonimom, dok točke 6 i 7 zajedničkim. Pošto se ovaj rad bavi samo individualnim pseudonimima u nastavku slijede točke koje propisuju postupanje samo sa individualnim pseudonimima.

¹¹ Horvat, A. Knjižnični katalog i autorstvo. Rijeka : Naklada Benja, 1995. Str. 386-387.

¹² Horvat, A. Knjižnični katalog i autorstvo. Rijeka : Naklada Benja, 1995. Str. 102-108.

¹³ Polanski, D.; Ravnić. Individualni i zajednički pseudonimi: primjeri iz prakse. // Zbornik radova / Međunarodni skup u čast 100-te godišnjice rođenja Eve Verona, Zagreb, 17.-18. studenoga 2005. ; uredile Mirna Willer i Ana Barbarić. Zagreb : Hrvatsko knjižničarsko društvo, 2007. Str.180.

- Točka 1 toga člana propisuje da „ako se autor u svom stvaralačkom radu isključivo ili pretežno služi pseudonimom po kojem je općenito i poznat, jedinstvena odrednica postaje taj pseudonim.“

- Točka 2 propisuje da „ako se pravo ime autorovo ne može utvrditi, pseudonim postaje jedinstvena odrednica, a u napomenu na glavnim kataložnim jedinicama za publikaciju autorovih djela (ili na pregledni listić) unosi se podatak da se pravo ime nije moglo naći.“

- Točka 3 propisuje da „ako se autor u svom stvaralačkom radu služi raznim pseudonimima, ili pravim imenom i jednim ili više pseudonimima, ali ako je poznatiji pod pravim imenom nego pod pseudonimom, jedinstvena odrednica postaje pravo ime.“

- Točka 4 propisuje da „ako autori na koje se odnose propisi točkaka 1 i 3 ovoga člana, jednu određenu vrstu svoga stvaralačkog rada objavljuje pod svojim pravim imenom, a drugu pod pseudonimom, umjesto opće uputnice za oblik imena koji nije postao jedinstvenom odrednicom, bio to pseudonim ili pravo ime, za pojedine se publikacije koje su izašle pod tim oblikom, mogu izrađivati sporedne kataložne jedinice“. To znači da se jedan oblik uzima kao jedinstvena odrednica koja okuplja sva djela autora, a za oblik imena koji nije postao jedinstvenom odrednicom, izrađuje se sporedna kataložna jedinica.¹⁴

U nastavku slijedi istraživanje gdje ćemo prikazati primjere za svaku točku i način kako određeni hrvatski i strani online katalozi postupaju sa pojedinim pseudonimima, tj. da li se pridržavaju *Pravlnika* ili postoje odstupanja.

¹⁴ Polanski, D.; R. Ravnić. Individualni i zajednički pseudonimi: primjeri iz prakse. // Zbornik radova / Međunarodni skup u čast 100-te godišnjice rođenja Eve Verona, Zagreb, 17.-18. studenoga 2005. ; uredile Mirna Willer i Ana Barbarić. Zagreb : Hrvatsko knjižničarsko društvo, 2007. Str.180.

5. Istraživanje

Ovim istraživanjem htjeli smo prikazati da li se hrvatski katalogizatori u praksi strogo pridržavaju *Pravilnika* ili postoje odstupanja od njega, usporediti sa praksom angloameričkih katalogizatora koji imaju svoj pravilnik RDA¹⁵, te da li se ta dva pravilnika međusobno razlikuju u postupanju sa individualnim pseudonimima.

Istraživanje je provedeno tijekom srpnja 2015. godine. Analizirana su tri slučaja postupanja sa individualnim pseudonimima koji se mogu pojavljivati u praksi i za svaki slučaj navedena su tri primjera individualnih pseudonima, dva strana i jedan hrvatski.

Metodom kojom smo se koristili bila je analiza internet stranica kataloga ovih knjižnica:

- Katalog Nacionalne i sveučilišne knjižnice u Zagrebu¹⁶,
- Skupni katalog hrvatskih knjižnica koje koriste CROLIST¹⁷,
- Katalog Knjižnice grada Zagreba¹⁸ te
- Katalog Kongresne knjižnice¹⁹ kao predstavnika angloameričkog kataložnog pravilnika RDA (Resource Description and Access).

Na kraju odlučili smo istražiti praksu VIAF-a (Virtual International Authority File)²⁰, a to je virtualni međunarodni skupni katalog autoriziranih podataka za osobe, korporativna tijela i geografske nazive, koji okuplja 34 ustanove od kojih su 23 nacionalne knjižnice (od 2013. godine članica je i naša Nacionalna i sveučilišna knjižnica u Zagrebu).

¹⁵ Resource Description and Access cataloging standards

¹⁶ Nacionalna i sveučilišna knjižnica u Zagrebu. Dostupno na: <http://katalog.nsk.hr/F?RN=987516255>

¹⁷ Skupni katalog hrvatskih knjižnica CROLIST. Dostupno na: <http://opak.crolib.hr/>

¹⁸ Knjižnice grada Zagreba. Dostupno na: <http://katalog.kgz.hr/pages/search.aspx?¤tPage=1 & searchById=-1>

¹⁹ Library of Congress Authorities. Dostupno na: <http://authorities.loc.gov/cgi-bin/Pwebrecon.cgi?DB=1ocal&PAGE=First>

²⁰ Virtual International Authority File. Dostupno na: <https://viaf.org/>

5.1. Slučaj 1

Autor se u svom stvaralačkom radu isključivo ili pretežno služi pseudonimom po kojem je općenito i poznat. Katalogizator bi u ovom slučaju, prema *Pravilniku* (član 96/1), trebao izraditi jedinstvenu odrednicu za pseudonim, a odrednicu opće uputnice za pravo ime. Isto tako, pravo ime bi se trebalo unijeti u napomenu na glavnoj kataložnoj jedinici.

5.1.1. Primjer 1: Stendhal

Jednim od najoriginalnijih i najkompleksnijih francuskih pisaca prve polovice 19. stoljeća, Stendhal imao je mnogo pseudonima, a ovo su neki od njih: **Jacques Anatole François Thibault, Anatole France, Marie-Henri Beyle**. Ime Stendhal je uzeo po ruskom gradiću.

Nacionalna i sveučilišna knjižnica u Zagrebu

Knjižnica posjeduje 59 publikacije objavljene pod pseudonimom Stendhal. Jedinstvena odrednica izrađena je za taj pseudonim, dok su za ostale pseudonime i pravo ime izrađene opće uputnice (Beyle, Marie Henri, Beyle, Henri, Stendal, Stendhal, Frederic de i Stendhal, Henri) te postoji napomena za pravo ime autora.²¹

Skupni katalog hrvatskih knjižnica koje koriste CROLIST

Knjižnice posjeduju 88 publikacija sa jedinstvenom odrednicom na ime Stendhal. Za pseudonime Stendhal, Frederic de. i Stendhal, Henri postoje opće uputnice i napomena za pravo ime autora Marie Henri Beyle.²²

²¹ <http://www.nsk.hr/ispis-rezultata/> (2015-07-22)

²² <http://opak.crolib.hr/cgi-bin/unicat.cgi> (2015-07-22)

Knjižnice grada Zagreba

Knjižnice posjeduju 65 publikacija objavljenih pod pseudonimom Stendhal. Napravljene su opće uputnice za ostale pseudonime i pravo ime (Beyle, Marie Henri, Stendal, Stendhal, Frederic de i Stendal, Anri Bejl). Postoji napomena za pravo ime autora.²³

Nacionalna i sveučilišna knjižnica
u Zagrebu

Skupni katalog hrvatskih knjižnica koje
koriste CROLIST

| | |
|---------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
| Sistemski broj | 000046448 |
| Određnica | Stendhal |
| Neusvojeni oblik | Beyle, Marie Henri |
| | Beyle, Henri |
| | Stendal |
| | Stendhal, Frederic de |
| | Stendhal, Henri |
| Biografski podaci | Francuski književnik. Rođen 23. 1. 1783. u Grenobleu, umro 23. 3. 1842. u Parizu. |
| Napomena | Pravo ime autora: Beyle, Marie Henri. |
| Pristup | Proleksis enciklopedija online (Stendhal) |
| | Wikipedija (Stendhal) |
| Prikaz: Cjeloviti prikaz MARC | |

| | |
|---|------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1 | Stendhal–Biografski prilozii [2 naslova] |
| 2 | Stendhal–Interpretacije i kritike [4 naslova] |
| 3 | Stendhal–Korespondencija [1 naslov] |
| 4 | Stendhal–Metodička interpretacija [2 naslova] |
| 5 | Stendhal–Pripovijetke [1 naslov] |
| 6 | Stendhal–Romani [3 naslova] |
| 7 | Stendhal [88 naslova] Pravo ime autora: Marie Henri Beyle. |
| 8 | Stendhal, Frederic de. <i>Vidi</i> Stendhal [88 naslova]. Pravo ime autora: Marie Henri Beyle. |
| 9 | Stendhal, Henri. <i>Vidi</i> Stendhal [88 naslova]. Pravo ime autora: Marie Henri Beyle. |

Knjižnice grada Zagreba

| Pregledni zapis | |
|-----------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|
| Stendhal | |
| 1783-1842 | |
| Napomena Francuski književnik. Pravo ime autora je Marie Henri Beyle. | |
| Bibliografske jedinice autora | |
| Bibliografske jedinice o autoru | |
| Neusvojeni oblik imena | Beyle, Marie Henri <stvarno ime> |
| | Stendhal |
| | Stendhal, Frederic de |
| | Stendhal, Anri Bejl |
| Izvori podataka | Crveno i crno / Stendhal. Zagreb, 1965. |
| | NSK kat. ; LC cat. |
| | HOL. Zagreb, 1996. |

Slika 1: Primjer preglednih zapisa NSK, CROLIST i KGZ

Kongresna knjižnica

Knjižnica posjeduje 366 publikacija za pseudonim Stendhal te je to postala jedinstvena odrednica, izrađene su opće uputnice za ostale varijantene oblike pseudonima i za pravo ime.

²³ <http://katalog.kgz.hr/pagesResults/rezultati.aspx?action=search&searchById=1&sort=0&spid0=1&spv0=stendhal&fid0=1&fv0=Stendhal¤tPage=1> (2015-07-22)

| | |
|--------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|
| SOURCE OF HEADINGS: Library of Congress Online Catalog | |
| INFORMATION FOR: Stendhal, 1783-1842 | |
| FIELD | Select a Link to View the Authority Record |
| Heading (1XX) | Stendhal, 1783-1842 |

377 __ |a fre
400 1_ |a Brulard, Henry, |d 1783-1842
400 1_ |a Beyle, Henri, |d 1783-1842
400 1_ |a StendalEa, |d 1783-1842
400 1_ |a BeiE†tEa, Anri, |d 1783-1842
400 1_ |a BeiE†tEa, Mari-Anri, |d 1783-1842
400 1_ |w nna |a Beyle, Marie Henri, |d 1783-1842
400 1_ |a Bombet, L. A. C., |d 1783-1842
400 1_ |a SuE†tE»angdal, |d 1783-1842
400 1_ |a Ssu-tE»ang-ta, |d 1783-1842
400 1_ |a SutandaE..ru, |d 1783-1842
400 1_ |a Beyle, Arrigo, |d 1783-1842
400 1_ |a Đ`N,ĐµĐ`Đ`Đ°Đ»NŠ, |d 1783-1842
400 1_ |a xˆxxx xˆˆxš
400 1_ |a xˆxxx xˆˆxš
400 1_ |a xˆxxx xˆˆxš, |d 1783-1842
400 1_ |a ā,aă,zălä€ăLă«, |d 1783-1842
400 1_ |a Stendalis, |d 1783-1842
400 1_ |a Beyle de Stendahl, Henri, |d 1783-1842
400 1_ |a Stendahl, Henri de, |d 1783-1842
400 1_ |a Stendahl, M. de, |d 1783-1842
400 1_ |a Beyle, Enrico, |d 1783-1842
400 1_ |a Bayle, Enrico Maria, |d 1783-1842
400 1_ |a Bombet, Louis-Alexandre-AndreE-CeEesar, |d 1783-1842
400 1_ |a Stendals, |d 1783-1842
667 __ |a Machine-derived non-Latin script reference project.
667 __ |a Non-Latin script references not evaluated.

Slika 2: Primjer preglednog zapisa Kongresne knjižnice

VIAF

U VIAF-u možemo vidjeti kako su 32 zemlje odlučile uzeti za jedinstvenu odrednicu pseudonim Stendhal. U katalogu Nacionalne knjižnice u Portugalu uz pseudonim u jedinstvenoj odrednici, u zagradama piše da je to pseudonim (Stendhal, pseud.).²⁴

²⁴ <https://viaf.org/viaf/17823/#Stendhal, 1783-1842>. (2015-07-22)

| Heading | Type | Sample Title |
|---------------------------------------------|----------|--------------|
| 1 Stendhal, 1783-1842. | Personal | @ |
| Stendhal | | Amance |
| Stendhal | | Amance |
| Stendhal, pseud. | | Amance |
| 1783-1842. | | Amance |
| Стендаль, 1783-1842. | | Amance |
| Stendhal écrivain français. | | Amance |

Slika 3: Primjer odrednice u VIAF-u

5.1.2. Primjer 2: George Sand

Francuska književnica, koja svjetsku slavu stječe djelima objavljenim pod pseudonimom George Sand, rođena je kao **Amantine Aurore Lucile Dupin**. Pod tim imenom nije objavljivala. Sa piscem Jules Sandeau-om pisala je pod zajedničkim pseudonimom **Jules Sand**.

Nacionalna i sveučilišna knjižnica u Zagrebu

Knjižnica posjeduje 22 publikacije objavljene pod pseudonimom George Sand. Postoje 3 opće uputnice za imena Dudevant, Amantine Aurore Lucile Dupin, baronne Sand, Giorgio. Za pravo ime, Dudevant, Amantine Aurore Lucile Dupin je izrađena napomena.²⁵

Skupni katalog hrvatskih knjižnica koje koriste CROLIST

Knjižnice posjeduju 30 publikacija objavljene pod pseudonimom George Sand. Nema nikakve uputnice na ostale pseudonime već postoji samo napomena da je pravo ime autorice Amantine Aurore Lucile Dupin Dudevant.²⁶

²⁵ <http://www.nsk.hr/ispis-rezultata/> (2015-07-23)

²⁶ <http://opak.crolib.hr/cgi-bin/unicat.cgi> (2015-07-23)

Knjižnice grada Zagreba

Knjižnice posjeduju 26 publikacija objavljene pod pseudonimom George Sand. Postoje opće uputnice za pravo ime i zajednički pseudonim: Dupin, Amantine Aurore Lucile, Sand, Jules, Sand, Žorž.²⁷

Nacionalna i sveučilišna knjižnica
u Zagrebu

Skupni katalog hrvatskih knjižnica koje
koriste CROLIST

| | |
|-----------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|
| Sistemski broj | 000012396 |
| Odrednica | Sand, George |
| Neusvojeni oblik | Dudevant, Amantine Aurore Lucile Dupin, baronne |
| | Sand, Giorgio |
| Biografski podaci | Francuska književnica, 1804.-1876. |
| Napomena | Pravo ime autorice: Dudevant, Amantine Aurore Lucile Dupin. |
| Prikaz: Cjeloviti prikaz MARC | |

| | |
|---|--------------------------------------------------------------------------------------|
| 1 | Sand, George [30 naslova] Pravo ime autorice: Amantine Aurore Lucile Dupin Dudevant. |
| 2 | Sand, George-"Povijest mog života" [1 naslov] |
| 3 | Sand, George-Život i djelo [3 naslova] |
| 4 | Sand, George-Autobiografija [1 naslov] |
| 5 | Sand, Herman von [1 naslov] |
| 6 | Sand, Mandy [1 naslov] |
| 7 | Sand, Peter [1 naslov] |
| 8 | Sand, Shlomo [1 naslov] |

Knjižnice grada Zagreba

| Pregledni zapis | |
|--------------------------------------|------------------------------------------------------------------|
| Sand, George | |
| 1804-1876 | |
| Napomena | Francuska književnica. |
| | Pravo ime autorice je Amantine Aurore Lucile Dupin. |
| | Piše pod zajedničkim Jules Sand s književnikom Jules Sandeau-om. |
| Bibliografske jedinice autora | |
| Neusvojeni oblik imena | Dupin, Amantine Aurore Lucile <stvarno ime> |
| | Sand, Jules <dijeljeni pseudonim> |
| | Sand, Žorž |
| Izvori podataka | Povijest moga života / George Sand. Zagreb, 1963. |
| | NSK kat. ; BnF cat. |
| | LSP. Zgb., 2001. |

Slika 4: Primjer preglednih zapisa NSK, CROLIST i KGZ

Kongresna knjižnica

Kinjižnica posjeduje 457 publikacija pod jedinstvenom odrednicom Sand, George.²⁸ Opće uputnice su izrađene za pravo ime i za individualni i zajednički pseudonim.²⁹

<http://katalog.kgz.hr/pagesResults/rezultati.aspx?&action=search&searchById=1&spid0=10&spv0=Sand%2c+George&xm0=1> (2015-07-23)

²⁸http://authorities.loc.gov/cgi-bin/Pwebrecon.cgi?RefCodes=1&ref=1&hd=1,1&SEQ=20150713041033&Search_Arg=Sand%2C%20George&Search_Code=NHED_&CNT=100&PID=DfGIwLY7nBg0VHsQYotPC2qF19v&SID=2 (2015-07-23)

| | |
|--------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|
| SOURCE OF HEADINGS: Library of Congress Online Catalog | |
| INFORMATION FOR: Sand, George, 1804-1876 | |
| FIELD | Select a Link to View the Authority Record |
| Heading (1XX) | Sand, George, 1804-1876 |

377 __ |a fre
400 1_ |a Dudevant, Amantine Lucile Aurore Dupin, |d 1804-1876
400 1_ |a Zand, Zhorzh, |d 1804-1876
400 1_ |a Dupin, Aurore, |d 1804-1876
400 1_ |a Dudevant, Aurore, |d 1804-1876
400 1_ |a Sand, Zhorzh, |d 1804-1876
400 1_ |a Dupin, Amandine-Aurore-Lucile, |d 1804-1876
400 1_ |a Dudevant, Amandine-Aurore-Lucile, |d 1804-1876
400 1_ |a Dupin, Armandine Aurore Lucille, |d 1804-1876
400 1_ |a Sand, Jules, |d 1804-1876
400 1_ |a Sand, J., |d 1804-1876
400 0_ |a George, 1840-1876
400 1_ |a x-x x", x-x©x"x-x©
400 1_ |a x^x x", x-x©x"x-x©
400 1_ |a x^x x", x-x1x•x"x-x1, |d 1804Ö1876
667 __ |a Machine-derived non-Latin script reference project.

Slika 5: Primjer preglednog zapisa Kongresne knjižnice

VIAF

U VIAF-u možemo vidjeti kako su 34 zemlje odlučile uzeti za jedinstvenu odrednicu pseudonim George Sand, jedino u katalogu Nacionalne knjižnice Portugala postoji u zagradi kod pseudonima napomena da je to pseudonim (Sand, George, pseud.).³⁰

²⁹ <http://authorities.loc.gov/cgi-bin/Pwebrecon.cgi?AuthRecID=486381&v1=1&HC=1&SEQ=20150713041156&PID=qThHesXmyVL7XDDI9XvOf5Dvz> (2015-07-24)

³⁰ https://viaf.org/viaf/46766944/#Sand,_George,_1804-1876 (2015-07-24)

| Heading | Type | Sample Title |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|------------------------------------|
| 1 Sand, George, 1804-1876 Sand, George Санд, Жорж, 1804-1876 Sand, George, pseud. 1804-1876, 'Tito, Tio George Sand écrivain français 1876-1804, جرج, جورج Sand, George (French writer, painter, and draftsman, 1804-1876) Dudevant, Amantine Lucile Aurore Dupin, 1804-1876 | Personal | Ailes de courage Correspondance |

Slika 6: Primjer odrednice u VIAF-u

5.1.3. Primjer 3: Ksaver Šandor Gjalski

Hrvatski pisac poznat pod pseudonimom Ksaver Šandor Gjalski, rođen je kao **Ljubomil Tito Josip Franjo Babić**. Pod tim imenom nije objavljivao te je javnosti poznat samo pod pseudonimom Ksaver Šandor Gjalski.

Nacionalna i sveučilišna knjižnica u Zagrebu

Knjižnica posjeduje 171 publikacija objavljenih pod pseudonimom Ksaver Šandor Gjalski. Jedinствена odrednica izrađena je za taj pseudonim, dok su za ostale oblike i varijacije pseudonima i pravog imena izrađene su opće uputnice (Đalski, Ksaver Šandor, Šandor-Gjalski, Ksaver, Gjalski, Ksaver Šandor-, Šandor-Gjalsky, Ksaver, Gjalsky, Ksaver Šandor-, Sandor de Gyala, Xaver von, Gyala, Xaver von Sandor de, Šandor-Gjalski, Xaver, Gjalski, Xaver Šandor-, Đalski, K. Š., Gjalski, K. Š., Babić-Gjalski, Lj., Gjalski, Lj. Babić-, Babić, Ljubomil Tito, Babić, Ljubo, književnik, Babić, Ljuba, književnik, Babić, Ljubomir, književnik, Babić, Ljubomil Tito Josip Franjo, Babić, Lj.). U napomenama piše da je pravo i puno ime autora: Babić, Ljubomil Tito Josip Franjo.³¹

³¹ [http://www.nsk.hr/ispis-rezultata/\(2015-07-24\)](http://www.nsk.hr/ispis-rezultata/(2015-07-24))

Skupni katalog hrvatskih knjižnica koje koriste CROLIST

Knjižnice posjeduju 146 publikacija objavljenih pod pseudonimom Ksaver Šandor Gjalski. Jedinstvena odrednica izrađena je za taj pseudonim, a za ostala imena opće uputnice. U napomenama piše da je autor Ljubo Babić pisao pod pseud.: Ksaver Šandor Gjalski.³²

Knjižnice grada Zagreba

Knjižnice posjeduju 96 publikacija objavljenih pod pseudonimom Ksaver Šandor Gjalski. Uputnice su izrađene samo za pseudonim Đalski, Ksaver Šandor, te za stvarno ime: Babić, Ljubo. U napomenama piše da je pravo ime autora Ljubo Babić.³³

Nacionalna i sveučilišna knjižnica
u Zagrebu

Skupni katalog hrvatskih knjižnica koje
koriste CROLIST

| | |
|----|------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1 | Gjalski, Ksaver Šandor [146 naslova] Pravo ime autora: Ljubomir Babić. |
| 2 | Gjalski, Ksaver Šandor--"Notturmo"--Filmske adaptacije [1 naslov] |
| 3 | Gjalski, Ksaver Šandor--"Pod starim krovovima" [3 naslova] |
| 4 | Gjalski, Ksaver Šandor--Enciklopedijske reference [1 naslov] |
| 5 | Gjalski, Ksaver Šandor--Interpretacije i kritike [2 naslova] |
| 6 | Gjalski, Ksaver Šandor--Interpretacije i kritike--Zbornik [2 naslova] |
| 7 | Gjalski, Ksaver Šandor--Kajkavsko narječje [1 naslov] |
| 8 | Gjalski, Ksaver Šandor--Novele [3 naslova] |
| 9 | Gjalski, Ksaver Šandor--Romani [1 naslov] |
| 10 | Gjalski-Filipović, Korana [1 naslov] |
| 11 | Gjalsky, Ksaver-Šandor. Vid' Gjalski, Ksaver Šandor [146 naslova]. Pravo ime autora: Ljubomir Babić. |

| | |
|-------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| Sistemski broj | 000101044 |
| Odrednica | Gjalski, Ksaver Šandor |
| Neusvojeni oblik | Đalski, Ksaver Šandor |
| | Šandor-Gjalski, Ksaver |
| | Gjalski, Ksaver Šandor- |
| | Šandor-Gjalsky, Ksaver |
| | Gjalsky, Ksaver Šandor- |
| | Sandor de Gyala, Xaver von |
| | Gyala, Xaver von Sandor de |
| | Sandor-Gjalski, Xaver |
| | Gjalski, Xaver Šandor- |
| | Đalski, K. Š. |
| | Gjalski, K. Š. |
| | Babić-Gjalski, Lj. |
| | Gjalski, Lj. Babić- |
| | Babić, Ljubomir Tito |
| | Babić, Ljubo, književnik |
| | Babić, Ljuba, književnik |
| | Babić, Ljubomir, književnik |
| | Babić, Ljubomir Tito Josip Franjo |
| | Babić, Lj. |
| Biografski podaci | Hrvatski književnik. Rođen 26. 10. 1854. u Gredicama, umro 6. 2. 1935. u Gredicama. |
| Napomena | Pravo i puno ime autora: Babić, Ljubomir Tito Josip Franjo. |
| Pristup | Proleksis enciklopedija online [Gjalski, Ksaver Šandor] |
| | Wikipedija [Ksaver Šandor Gjalski] |
| UDK | 82 književnost |

Knjižnice grada Zagreba

| Pregledni zapis | |
|---------------------------------|-------------------------------------------------------------|
| Gjalski, Ksaver Šandor | |
| 1854-1935 | |
| Napomena | Književnik. Pravo ime autora je Ljubo Babić. |
| Bibliografske jedinice autora | |
| Bibliografske jedinice o autoru | |
| Neusvojeni oblik imena | Đalski, Ksaver Šandor |
| | Babić, Ljubo, književnik <stvarno ime> |
| Izvori podataka | Izabrane pripovjetke / Ksaver Šandor Gjalski. Zagreb, 1992. |
| | NSK kat. |
| | HOL. Zagreb, 1996. |

³² <http://opak.crolib.hr/cgi-bin/unicat.cgi?form=01000000199990&id=0910724031> (2015-07-25)

³³ <http://katalog.kgz.hr/pagesResults/rezultati.aspx?&action=search&searchById=1&sort=0&spid0=1&spv0=gjalski%2c+ksaver&fid0=1&fv0=Gjalski%2c+Ksaver+%C5%A0andor¤tPage=1> (2015-07-25)

Slika 7: Primjer preglednih zapisa NSK, CROLIST i KGZ

Kongresna knjižnica

Knjižnica posjeduje 27 publikacija pod jedinstvenom odrednicom Đalski, Ksaver Šandor.³⁴ Opće uputnice su izrađene za ostale varijantne oblike pseudonima i za pravo ime.³⁵

| | |
|--------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|
| SOURCE OF HEADINGS: Library of Congress Online Catalog | |
| INFORMATION FOR: Đalski, Ksaver Šandor, 1854-1935 | |
| FIELD | Select a Link to View the Authority Record |
| Heading (1XX) | Đalski, Ksaver Šandor, 1854-1935 |

100 1_ |a Āalski, Ksaver SĚŠandor, |d 1854-1935
400 1_ |a Gjalski, Ksaver SĚŠandor, |d 1854-1935
400 1_ |a Djalski, Ksaver SĚŠandor, |d 1854-1935
400 1_ |a BabicĚ, Ljuba, |d 1854-1935
400 1_ |a SĚŠandor-Gjalski, Ks. (Ksaver), |d 1854-1935
670 __ |a Author's Ljubav lajtnanta MilicĚa i druge pripovijetke, 1923.
670 __ |a Jurkica AgicĚeva, 1910: |b t.p. (Ks. SĚŠandor-Gjalski)
952 __ |a RETRO

Slika 8: Primjer preglednog zapisa Kongresne knjižnice

VIAF

U VIAF-u možemo vidjeti kako odrednicu pod imenom Gjalski, Ksaver Šandor koriste u katalogima ovih zemalja: Nacionalna i sveučilišna knjižnica u Zagrebu, NUKAT Center of Warsaw University Library, National Library of the Czech Republic, German National Library, National Library of the Netherlands. Odrednica pod imenom Đalski, Ksaver Šandor koristi se u National Library of Poland, Library of Congress, SUDOC, France, National Library of Australia, National Library of the Netherlands, National Library of Israel i National

³⁴ <http://authorities.loc.gov/cgi-bin/Pwebrecon.cgi?RefCodes=1&ref=1&hd=1,1&SEQ=20150713041739&SC=Re direct%7CM&SA=%C4%90alski%2C%20Ksaver%20S%CC%8Candor%2C%201854-1935&PID=1-D3s3xppqx3kt3OJaOsPdWmh4&SID=5> (2015-07-25)

³⁵ <http://authorities.loc.gov/cgi-bin/Pwebrecon.cgi?AuthRecID=1006427&v1=1&HC=1&SEQ=20150713041826&PID=BVyA97LmmVL7XZ7D1MD9izrpgB> (2015-07-25)

Library of France. Dok u knjižnici National Library of the Czech Republic koriste odrednicu pod imenom Babić, Ljubomir.³⁶

| | Heading | Type |
|---|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|
| 1 | Gjalski, Ksaver Šandor   Đalski, Ksaver Šandor, 1854-1935        Gjalski, Ksaver Šandor, 1854-1935        Đalski, Ksaver Šandor  Đalski, Ksaver Šandor 1854-1935  Ksaver Šandor Gjalski   Babić, Ljubomir 1854-1935  | Personal |
| 2 | Babić, Ljubomir, 1854-1935  | Personal |
| 3 | Gjalski, Ksaver Šandor   | Personal |

Slika 9: Primjer odrednice u VIAF-u

5.2. Slučaj 2

Autor piše pod pravim imenom i više pseudonima, ali je općenito poznat pod pravim imenom. Katalogizator bi u ovom slučaju, prema Pravilniku (član 96/3), trebao napraviti jedinstvenu odrednicu za pravo ime, a opću uputnicu za ostale pseudonime.

5.2.1. Primjer 1: Jayne Ann Krentz

Jedna od najplodnijih i najznačajnijih američkih spisateljica ljubavnih romana je Jayne Ann Krentz. Na početku svoje karijere pisala je i objavljivala pod 3 imena. Pod svojim udatim imenom **Jayne Ann Krentz** pisala je ljubavne romane čija je radnja smještena u sadašnjost, pod djevojačkim imenom **Jayne Castle** romane čija je radnja smještena u budućnost, a pod imenom **Amanda Quick** ljubavne romane iz prošlosti. Kasnije je u svome daljnjem radu dodala još 4 pseudonima **Stephanie James**, **Jayne Bentley**, **Jayne Taylor** i **Amanda Glass**. Dakle, autorica je općenito poznata pod pravim imenom Jayne Ann Krentz, a manje je poznata pod drugim pseudonimima.

³⁶ <https://viaf.org/viaf/search?query=local.personalNames+all+%22Gjalski%2C%20Ksaver%20%20C5%A0andor%22&sortKeys=holdingscount&recordSchema=BriefVIAF> (2015-07-25)

Nacionalna i sveučilišna knjižnica u Zagrebu

Knjižnica posjeduje 47 publikacija koje su objavljene pod pravim imenom Jayne Ann Krentz. Jedinствена одредница израђена је за стварно име Jayne Ann Krentz, а опће упутнице направљене су само за неусвојене облике имена: Amanda Quick и Jayne Castle. У напоменама пише да је ауторика објављивала и под псеудонимима: Quick, Amanda и Castle, Jayne.³⁷

Skupni katalog hrvatskih knjižnica koje koriste CROLIST

Knjižnice posjeduju 49 publikacija objavljenih pod imenom Jayne Ann Krentz te je to postala jedinstvena одредница, а опће упутнице израђене су за псеудониме: Amanda Quick и Jayne Castle.³⁸

Knjižnice grada Zagreba

Knjižnice posjeduju 56 publikacija koje su objavljene pod imenom Jayne Ann Krentz. Опће упутнице израђене су за неусвојене облике: James, Stephanie, Джејмс, Stefani, Quick, Amanda и Castle, Jayne. У напоменама пише: Америчка списатељјика. Пише и под псеуд. Amanda Quick, Jayne Castle, Stephanie James, Jayne Taylor. Под псеудонимом Amanda Quick пише романе чија је радња смјештена у прошлост, а под псеудонимом Jayne Castle романе чија је радња смјештена у будућност.³⁹

³⁷ <http://www.nsk.hr/ispis-rezultata/> (2015-07-25)

³⁸ <http://opak.crolib.hr/cgi-bin/unicat.cgi> (2015-07-25)

³⁹ <http://katalog.kgz.hr/pagesResults/rezultati.aspx?&action=search¤tPage=1&searchById=1&sort=0&spid0=1&spv0=Krentz%2c+Jayne+Ann> (2015-07-26)

| | | |
|-----------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Sistemski broj | 000328828 | 1 Krentz, Jayne Ann [49 naslova] Autorica objavljuje i pod pseudonimima: Amanda Quick i Jayne Castle. |
| Određnica | Krentz, Jayne Ann | 2 Krentzlin, Richard [1 naslov] |
| Neusvojeni oblik | Quick, Amanda | 3 Krenus, Filip [11 naslova] |
| | Castle, Jayne | 4 Krenz, Hanna Kočka- . <i>Vidi: Kočka-Krenz, Hanna</i> [2 naslova]. |
| Biografski podaci | Američka književnica, rođ 1948. | 5 Krenz, Hanna Szcapa- . <i>Vidi: Szcapa-Krenz, Hanna</i> [1 naslov]. |
| Napomena | Autorica publicira i pod pseudonimima: Quick, Amanda i Castle, Jayne, | 6 Krenzer, Ferdinand [2 naslova] |
| Prikaz: Cjeloviti prikaz MARC | | |

Knjižnice grada Zagreba

| Pregledni zapis | |
|-------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Krentz, Jayne Ann | |
| 1948- | |
| Napomena | Američka spisateljica. |
| | Piše i pod pseud. Amanda Quick, Jayne Castle, Stephanie James, Jayne Taylor. Pod pseudonimom Amanda Quick piše romane čija je radnja smještena u prošlost, a pod pseudonimom Jayne Castle romane čija je radnja smještena u budućnost. |
| Bibliografske jedinice autora | |
| Neusvojeni oblik imena | James, Stephanie -pseudonim- |
| | Džejms, Stefani |
| | Quick, Amanda -pseudonim- |
| | Castle, Jayne -djevojačko ime- |
| Izvori podataka | Ožtri rubovi / Jayne Ann Krentz: Zgb, 2003. |
| | NSK kat. ; LC cat. (authority) ; BNF cat. (Krentz, Jayne Ann). |
| | DB kat. (Quick, Amanda). |
| | www.krentz-quick.com . |

Slika 10: Primjer preglednih zapisa NSK, CROLIST i KGZ

Kongresna knjižnica

Knjižnica je izradila 7 nadziranih pristupnica koje su povezane unakrsnim uputnicama.⁴⁰

| SOURCE OF HEADINGS: Library of Congress Online Catalog | |
|--------------------------------------------------------|--------------------------------------------|
| INFORMATION FOR: Krentz, Jayne Ann | |
| FIELD | Select a Link to View the Authority Record |
| Heading (1XX) | Krentz, Jayne Ann |
| Search Also Under (5XX) | Bentley, Jayne, 1948- |
| Search Also Under (5XX) | Castle, Jayne |
| Search Also Under (5XX) | Glass, Amanda, 1948- |
| Search Also Under (5XX) | James, Stephanie |
| Search Also Under (5XX) | Quick, Amanda |
| Search Also Under (5XX) | Taylor, Jayne |

⁴⁰ <http://authorities.loc.gov/cgi-bin/Pwebrecon.cgi?GetAuthRecs=1&SEQ=20150713042306&PID=Zid6761ii5IKWiH9Jhk9CoXvwQ> (2015-07-26)

100 1_ |a Krentz, Jayne Ann
 400 1_ |a Krentd', sd', ˇ, DzheiĚ†n EĚ†nn
 400 1_ |a Krenttd', sd', ˇ, DzheiĚ†n EĚ†nn
 400 1_ |a ÐšÑ€ÐµÐ"Ñ†, Ð"Ð"ÐµÐąÐ" ÐÐ"Ð"
 400 1_ |a ×§×"×× ×A, ×"×1×TM×TM×ž ××ž
 400 1_ |a ×§×"× ×A, ×"×1×TM×TM×ž ××ž
 400 1_ |a ä., ä, šä, ÄÄÄ-ÄÄ-ä, Žä-älä.,
 400 1_ |a ä., ä, šä, ÄÄÄ»ä, älä»ä, Žä-älä.,
 500 1_ |w nnc |a Castle, Jayne
 500 1_ |w nnc |a James, Stephanie
 500 1_ |w nnc |a Taylor, Jayne
 500 1_ |w nnc |a Quick, Amanda
 500 1_ |w nnc |a Glass, Amanda, |d 1948-
 500 1_ |w nnc |a Bentley, Jayne, |d 1948-

Slika 11: Primjer preglednog zapisa Kongresne knjižnice

VIAF

Odrednica pod pravim imenom Krentz, Jayne Ann se koristi kao glavna odrednica u 14 knjižnica, a odrednicu pod imenom Quick, Amanda koriste u 8 knjižnica.⁴¹

| Heading | |
|---------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1 | Krentz, Jayne Ann, 1948-  Krentz, Jayne Ann  1948 קרנץ ג'יין אן  Quick, Amanda, pseud.  Quick, Amanda  |
| 2 | Quick, Amanda, 1948-  Quick, Amanda  קויק, אמנדה  Krentz, Jayne Ann  Jayne Ann Krentz Romance novelist.  |

Slika 12: Primjer odrednice u VIAF-u

⁴¹ <https://viaf.org/viaf/search?query=local.personalNames+all+%22Krentz%2C%20Jayne%20Ann%22&sortKeys=holdingscount&recordSchema=BriefVIAF> (2015-07-26)

5.2.2. Primjer 2: Joanne Kathleen Rowling

Britanska književnica poznata po svojoj seriji romana o čarobnjaku Harry Potter. Pod muškim pseudonimom **Robert Galbraith** napisala je kriminalistički roman. Pisala je i pod pseudonimima **Kennilworthy Whisp** i **Newt Scamander**.

Nacionalna i sveučilišna knjižnica u Zagrebu

Knjižnica posjeduje 96 publikacija koje su objavljene pod pravim imenom Rowling, Joanne Kathleen. Za neusvojene oblike imena i pseudonime izrađene su opće uputnice: Whisp, Kennilworthy, Kennilworthy Whisp, Rowling, J. K., Scamander, Newt, Rowling, Joanne K., Galbraith, Robert. U napomenama piše da je autorica publicira i pod pseudonimima: Whisp, Kennilworthy, Scamander, Newt i Galbraith, Robert.⁴²

Skupni katalog hrvatskih knjižnica koje koriste CROLIST

Knjižnice posjeduju 80 publikacija koje su objavljene pod pravim imenom Rowling, Joanne Kathleen. Za neusvojene oblike imena Rowling, J. K., Rowling, Joanne K. i pseudonime Kennilworthy Whisp, Newt Scamander, Robert Galbraith izrađene su opće uputnice.⁴³

Knjižnice grada Zagreba

Knjižnice posjeduju 162 publikacije pod imenom Rowling, Joanne Kathleen. Za neusvojene oblike imena Rowling, J. K., Rowling, Joanne K. i pseudonime Whisp, Kennilworthy, Scamander, Newt i Galbraith, Robert izrađene su opće uputnice. U napomenama da autor piše pod pseud. Kennilworthy Whisp, Newt Scamander, Robert Galbraith.⁴⁴

⁴² <http://www.nsk.hr/ispis-rezultata/> (2015-07-26)

⁴³ <http://opak.crolib.hr/cgi-bin/unicat.cgi> (2015-07-26)

⁴⁴ <http://katalog.kgz.hr/pagesResults/rezultati.aspx?&action=search&searchById=10&spid0=10&spv0=Rowling%2c+Joanne+Kathleen&xm0=1> (2015-07-27)

| | |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1 Rowling, Joanne Kathleen (80 naslova) Autorica objavljuje i pod pseudonimima: Kennilworthy Whisp, Newt Scamander, Robert Galbraith. | Sistemski broj 000229151 |
| 2 Rowling, Joanne Kathleen–Biografija [1 naslov] | Određnica Rowling, Joanne Kathleen |
| 3 Rowling, Joanne Kathleen–Romani [1 naslov] | Neusvojeni oblik Whisp, Kennilworthy |
| 4 Rowling, Nick [1 naslov] | Kennilworthy Whisp |
| 5 Rowlinson, William [3 naslova] | Rowling, J. K. |
| 6 Rows, John [1 naslov] | Scamander, Newt |
| 7 Rowntree Clifford, Paul. / Vid' Clifford, Paul Rowntree [1 naslov] | Rowling, Joanne K. |
| | Galbraith, Robert |
| | Biografski podaci Britanska spisateljica. Rođena 31. 8. 1965. u Yateu. |
| | Napomena Autorica publicira i pod pseudonimima: Whisp, Kennilworthy, Scamander, Newt i Galbraith, Robert. |
| | Pristup Proleksis enciklopedija online (Rowling, Joanne Kathleen) |
| | Wikipedija (J. K. Rowling) |

Knjižnice grada Zagreba

| Pregledni zapis | |
|---------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Rowling, Joanne Kathleen | |
| 1965- | |
| Napomena | Britanska književnica. |
| | Piše i pod pseud. Kennilworthy Whisp, Newt Scamander, Robert Galbraith. |
| Bibliografske jedinice autora | |
| Bibliografske jedinice o autoru | |
| Neusvojeni oblik imena | Rowling, J. K. |
| | Rowling, Joanne K. |
| | Whisp, Kennilworthy |
| | Scamander, Newt |
| | Galbraith, Robert –pseudonim– |
| Izvori podataka | LC cat. (Joanne Kathleen Rowling) ; NYPL cat. (J. K. Rowling) ; DB cat. (Joanne K. Rowling). |
| | Harry Potter / J. K. Rowling. Zgb, 2000. |
| | JK Rowling: A Short Biography/URL: http://www.websitegalaxy.com/harrypotter/wsn4352.html . |

Slika 13: Primjer preglednih zapisa NSK, CROLIST i KGZ

Kongresna knjižnica

Knjižnica posjeduje 70 publikacija pod pristupnicom Rowling, J. K.⁴⁵ Izrađene su unakrsne uputnice za imena Galbraith, Robert, Scamander, Newt i Whisp, Kennilworthy.⁴⁶

| SOURCE OF HEADINGS: Library of Congress Online Catalog | |
|--------------------------------------------------------|--------------------------------------------|
| INFORMATION FOR: Rowling, J. K. | |
| FIELD | Select a Link to View the Authority Record |
| Heading (1XX) | Rowling, J. K. |
| Search Also Under (5XX) | Galbraith, Robert |
| Search Also Under (5XX) | Scamander, Newt |
| Search Also Under (5XX) | Whisp, Kennilworthy |

⁴⁵ http://authorities.loc.gov/cgi-bin/Pwebrecon.cgi?SC=RedirectM&SEQ=20150713043019&PID=qcJ6aR0vpZjYixr8054qfcPE_W7&SA=Rowling,+J.+K. (2015-07-27)

⁴⁶ http://authorities.loc.gov/cgi-bin/Pwebrecon.cgi?GetAuthRecs=1&SEQ=20150713043025&PID=2ZB0KT2t5GOWHuWxj2xvNB3E_z (2015-07-27)

400 1_ |a Rowling, Joanne K.
 400 1_ |a Rowling, Jo
 400 1_ |a Roling, G'e. KĚĽe
 400 1_ |a RowlingovaĚ, Joanne K.
 400 1_ |a Đ ĐIĐ»Ń-Đ"Ń", Đ"Đ¶. Đš.
 400 1_ |a Roling, Dzd', hd', ". K.
 400 1_ |a ×"×•×ś×TM× ×', ×'×I×TM×TM, ×§×TM×TM
 400 1_ |a ×"×•×ś×TM× ×', ×'×I×TM, ×§×TM
 400 1_ |a Ř±ŮŮ,, ŮŠŮ†Ř- ŘŚ Ř- Ů
 400 1_ |a Ř±ŮŮ,, ŮŠŮ†Ř-ŘŚ Ů†. Ů.
 400 1_ |a RaĚLu-linĚ†, J. K.
 400 1_ |a Luolin, J. K.
 400 1_ |a ç" —çl, J. K.
 400 1_ |a RolinĚ†ga, Je. Ke.
 400 1_ |a RaĚ,, olimĚĽ, Je. Ke.
 400 1_ |a Đ ĐIŃĐ»Đ, Đ"ĐI, Đ"Đ¶. Đš.
 400 1_ |a Rouling, Dzh. K.
 400 1_ |a Đ ĐIĐ»Đ, Đ"ĐI, Đ"Đ¶. Đš.
 500 1_ |w nnc |a Galbraith, Robert
 500 1_ |w nnc |a Scamander, Newt
 500 1_ |w nnc |a Whisp, Kennilworthy

Slika 14: Primjer preglednog zapisa Kongresne knjižnice

VIAF

VIAF daje popis od 4 odrednice koje se koriste u različitim knjižnicama diljem svijeta. Odrednica pod pravim imenom Rowling, Joanne Kathleen se koristi kao glavna odrednica u većini zemalja a među njima je i hrvatska (NSK). Odrednica za pseudonim Galbraith, Robert postoji u katalozima 16 zemalja, a za pseudonim Whisp, Kennilworthy postoji odrednica u 8 kataloga. Samo katalog National Library of Germany ima odrednicu za autora Rowling, Joanne Kathleen.⁴⁷

⁴⁷ <https://viaf.org/viaf/search?query=local.personalNames+all+%22Rowling%2C%20Joanne%20Kathleen%22&sortKeys=holdingscount&recordSchema=BriefVIAF> (2015-07-28)

| | Heading | Type |
|---|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|
| 1 | Rowling, J. K., 1965-     Rowling, J.K.     Rowling, Joanne Kathleen, 1965-....   Rowling, Joanne K.    J. K. Rowling British novelist  Rowling, J.K. (Joanne Kathleen), 1965-   Rowling, Joanne Kathleen   1965 - רולינג ג' קיי   1965 - رولینگ، ج. ك.   Galbraith, Robert 1965-   Rowling, J. K. 1965 July 31-   1965 - رولینگ، ج. ك.   | Personal |
| 2 | Galbraith, Robert    Galbraith, Robert, 1965-....    Galbraith, Robert 1968-   גלברית, רוברט   | Personal |
| 3 | Whisp, Kennilworthy, 1965-   Whisp, Kennilworthy   Whisp, Kennilworthy, 19-....   | Personal |
| 4 | Rowling, Joanne Kathleen   | Personal |

Slika 15: Primjer odrednice u VIAF-u

5.2.3. Primjer 3: Eugen Kumičić

Hrvatski pisac Eugen Kumičić u svom stvaralačkom radu služio se raznim pseudonimima **Jenio Sisolski**, **Evgenij Kumičić** ali je poznatiji pod pravim imenom, **Eugen Kumičić** nego pod ostalim pseudonimima.

Nacionalna i sveučilišna knjižnica u Zagrebu

Knjižnica posjeduje 230 publikacija koje su objavljene pod pravim imenom Eugen Kumičić. Jedinstvena odrednica izrađena je za pravo ime, te su izrađene opće uputnice za tri neusvojena oblika imena: Kumičić, Evgenij; Bersečanin, E. K. i Sisolski, Jenio. U napomenama piše da je autor objavljivao i pod pseudonimima: Bersečanin, E. K. i Sisolski, Jenio.⁴⁸

Skupni katalog hrvatskih knjižnica CROLIST

⁴⁸ <http://www.nsk.hr/ispis-rezultata/> (2015-07-28)

U ovom katalogu postoji 188 publikacija objavljenih pod imenom Eugen Kumičić a opće uputnice izrađene su za pseudonimime Jenio Sisolski i Bersečanin, E. K.⁴⁹

Knjižnice grada Zagreba

Knjižnice posjeduju 105 publikacija čiji je autor Eugen Kumičić. Postoje opće uputnice za neusvojene oblike imena za Kumičić, Evgenij, Sisolski, Jenio i Bersečanin, E. K.. U napomenama piše da je autor pisao i pod pseudonimom Jenio Sisolski.⁵⁰

Nacionalna i sveučilišna knjižnica u Zagrebu

| | |
|-----------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Sistemski broj | 000100727 |
| Odrednica | Kumičić, Eugen |
| Neusvojeni oblik | Kumičić, Evgenij Bersečanin, E. K. Sisolski, Jenio |
| Biografski podaci | Hrvatski književnik i političar. Rođen 11. 1. 1850. u Brseču, umro 13. 5. 1904. u Zagrebu. |
| Napomena | Autor je publicirao i pod pseudonimima: Bersečanin, E. K. i Sisolski, Jenio.. |
| Pristup | Proleksis enciklopedija online (Kumičić, Eugen) Wikipedija (Eugen Kumičić) |
| UDK | 82 književnost 32 politika |
| Prikaz: Cjeloviti prikaz MARC | |

Skupni katalog hrvatskih knjižnica koje koriste CROLIST

| | |
|----|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1 | Kumičić, Eugen [188 naslova] Autor je objavljivao i pod pseudonimima: Jenio Sisolski; odnosno: Bersečanin, E. K. |
| 2 | Kumičić, Eugen--"Kraljica Lepa ili Propast kraljeva hrvatske krvi" [1 naslov] |
| 3 | Kumičić, Eugen--"Pod puškom" [1 naslov] |
| 4 | Kumičić, Eugen--"Urota zrinsko-frankopanska" [4 naslova] |
| 5 | Kumičić, Eugen--"Zaćudeni svatovi" [1 naslov] |
| 6 | Kumičić, Eugen--Život i djelo [1 naslov] |
| 7 | Kumičić, Eugen--Život i djelo--Zbornik [2 naslova] |
| 8 | Kumičić, Eugen--Biografija [1 naslov] |
| 9 | Kumičić, Eugen--Drame [1 naslov] |
| 10 | Kumičić, Eugen--Interpretacije i kritike [2 naslova] |
| 11 | Kumičić, Eugen--Jezik i stil [4 naslova] |
| 12 | Kumičić, Eugen--Književnoteorijski pogledi [1 naslov] |
| 13 | Kumičić, Eugen--Korespondencija [1 naslov] |
| 14 | Kumičić, Eugen--Romani [2 naslova] |
| 15 | Kumičić, Eugen--Teme i motivi--More [1 naslov] |
| 16 | Kumičić, Evgenij. <i>Vidi</i> Kumičić, Eugen [188 naslova]. Autor je objavljivao i pod pseudonimima: Jenio Sisolski; odnosno: Bersečanin, E. K. |

⁴⁹ <http://opak.crolib.hr/cgi-bin/unicat.cgi> (2015-07-28)

⁵⁰ <http://katalog.kgz.hr/pagesResults/rezultati.aspx?action=search&searchById=1&sort=0&spid=1&spv0=Kumi%C4%8Di%C4%87%2c+Eugen&fid=1&fv0=Kumi%C4%8Di%C4%87%2c+Eugen¤tPage=1> (2015-07-28)

Knjižnice grada Zagreba

| Pregledni zapis | |
|--------------------------------------|-----------------------------------------------------|
| Kumičić, Eugen | |
| 1850-1904 | |
| Napomena | Književnik. Pisao i pod pseudonomim Jenio Sisolski. |
| Bibliografske jedinice autora | |
| Neusvojeni oblik imena | Kumičić, Evgenij |
| | Sisolski, Jenio <pseudonim> |
| | Beršečanin, E. K. <pseudonim> |
| Izvori podataka | Olga i Lina / Eugen Kumičić. Vinkovci, 1997. |
| | HL. Zagreb, 1996. |
| | NSK kat. |

Slika 16: Primjer preglednih zapisa NSK, CROLIST i KGZ

Kongresna knjižnica

Knjižnica posjeduje 12 publikacija pod jedinstvenom odrednicom za pseudonim Kumičić, Evgenij.⁵¹ Ne postoji nikakva napomena za ostale oblike pseudonima.⁵²

| | |
|--------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|
| SOURCE OF HEADINGS: Library of Congress Online Catalog | |
| INFORMATION FOR: Kumičić, Evgenij, 1850-1904 | |
| FIELD | Select a Link to View the Authority Record |
| Heading (1XX) | Kumičić, Evgenij, 1850-1904 |

```
100 1_ |a Kumičić, Evgenij, |d 1850-1904
375 __ |a male
377 __ |a hrv
400 1_ |a Kumičić, Eugen, |d 1850-1904
```

Slika 17: Primjer preglednog zapisa Kongresne knjižnice

VIAF

Za ovaj slučaj u VIAF-u možemo vidjeti niz raznih odrednica, tako se odrednica za ime Kumičić, Eugen koristi u 8 knjižnica, za ime Kumičić, Evgenij u 5 knjižnica. Postoje još

⁵¹ <http://authorities.loc.gov/cgi-bin/Pwebrecon.cgi?RefCodes=1&ref=1&hd=1,1&SEQ=20150713043903&SC=Redirect%7CM&SA=Kumic%CC%8Cic%CC%81%2C%20Evgenij%2C%201850-1904&PID=CXakNUxorh4H60p-x7jcDq23ym5&SID=12> (2015-07-29)

⁵² <http://authorities.loc.gov/cgi-bin/Pwebrecon.cgi?AuthRecID=4328367&v1=1&HC=1&SEQ=20150713043906&PID=k8fEkh4aa3o2RyrLcM7LUaGZCQP> (2015-07-29)

odrednice za pseudonim Sisolski, Jenio i Bersečanin, E. K., 1850-1904 u katalogu National Library of the Czech Republic.⁵³

| | Heading | Type |
|---|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|
| 1 | Kumičić, Eugen  Kumičić, Eugen, 1850-1904        Kumičić, Evgenij, 1850-1904        Eugen Kumičić  Kumičić, Evgenij  | Personal |
| 2 | Sisolski, Jenio, 1850-1904   | Personal |
| 3 | Kumičić-Genči, Eugen  | Personal |
| 4 | Bersečanin, E. K., 1850-1904  | Personal |
| 5 | Kumičić, Eugen  | Personal |

Slika 18: Primjer odrednice u VIAF-u

5.3. Slučaj 3

Autor jednu vrstu svoga stvaralačkog rada objavljuje pod svojim imenom, a drugu pod pseudonimom. Katalogizator bi u ovom slučaju, prema Pravilniku (član 96/4), trebao za jedan oblik imena uzeti kao jedinstvenu odrednicu koja će okupiti sva djela autora, a za ostale oblike, umjesto opće uputnice, izraditi sporednu kataložnu jedinicu.

5.3.1. Primjer 1: Agatha Christie

Najpoznatiji autor kriminalističkih romana u svijetu, Agatha Christie pisala je i ljubavne romane pod pseudonimom **Mary Westmacott**. Pravo ime autorice je **Agatha Clarissa Mary Christie**.

Nacionalna i sveučilišna knjižnica u Zagrebu

Knjižnica posjeduje 206 publikaciju objavljenu pod imenom Agatha Christie. Postoje opće uputnice za neusvojene oblike imena: Christie, Agatha Clarissa Mary Miller, Christie,

⁵³ <https://viaf.org/viaf/search?query=local.personalNames+all+%22Kumi%C4%8Di%C4%87%2C%20Eugen%22&sortKeys=holdingscount&recordSchema=BriefVIAF> (2015-07-29)

Agatha Clarissa Mary, Kristi, Agata i drugi pseudonim: Westmacott, Mary. U napomenama piše puno ime autorice: Christie, Agatha Clarissa Mary Miller, te da autorica objavljuje ljubavne romane pod pseudonimom: Westmacott, Mary.⁵⁴

Skupni katalog hrvatskih knjižnica koje koriste CROLIST

Knjižnice posjeduju 238 publikacija objavljenih pod imenom Agatha Christie. Samo za pravo ime, Christie, Agatha Clarissa Mary postoji opća uputnica, a za ostale oblike imena i pseudonim ne postoji nikakva napomena.⁵⁵ Ako se pretraži po pseudonimom Westmacott, Mary katalog upućuje na pravo ime autorice: Christie, Agatha.⁵⁶

Knjižnice grada Zagreba

Knjižnice posjeduju 256 publikacija objavljenih pod imenom Agatha Christie. Izrađene su opće uputnice za pseudonim Westmacott, Mary i bračno ime Mallowan, Agatha Christie. U napomenama piše da autorica objavljuje i pod pseudonimom Mary Westmacott, od 1930 do 1956. Neka djela autorica objavljuje i pod muževim prezimenom Mallowan, Agatha Christie.⁵⁷

Nacionalna i sveučilišna knjižnica u Zagrebu

Skupni katalog hrvatskih knjižnica koje koriste CROLIST

| | |
|-------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Sistemski broj | 000100883 |
| Odrednica | Christie, Agatha |
| Neusvojeni oblik | Christie, Agatha Clarissa Mary Miller Christie, Agatha Clarissa Mary Kristi, Agata Westmacott, Mary |
| Biografski podaci | Engleska književnica. Rođena 15. 9. 1890. u Torquayu, umrla 12. 1. 1976. u Wallingfordu. |
| Napomena | Puno ime autorice: Christie, Agatha Clarissa Mary Miller. Autorica objavljuje ljubavne romane pod pseudonimom: Westmacott, Mary. |
| Pristup | Proleksis enciklopedija online (Christie, Agatha) Wikipedija (Agatha Christie) |

| |
|------------------------------------------------------------------------|
| 1 Christie, Agatha [238 naslova] |
| 2 Christie, Agatha Clarissa Mary. Vidi Christie, Agatha [238 naslova]. |
| 3 Christie, Alix [1 naslov] |

⁵⁴ <http://www.nsk.hr/ispis-rezultata/> (2015-07-29)

⁵⁵ <http://opak.crolib.hr/cgi-bin/unicat.cgi> (2015-07-29)

⁵⁶ <http://opak.crolib.hr/cgi-bin/unicat.cgi> (2015-07-29)

⁵⁷ <http://katalog.kgz.hr/pagesResults/rezultati.aspx?&searchById=1&sort=0&fid0=1&fv0=Christie%2c+Agatha&spid0=1&spv0=Christie%2c+Agatha¤tPage=2> (2015-07-29)

Knjižnice grada Zagreba

Pregledni zapis

Christie, Agatha
1891-1976

Napomena: Engleska književnica.
Objavljuje i pod pseudonimom Mary Westmacott, od 1930 do 1956. - Neka djela autorica objavljuje i pod muževim prezimenom Mallowan, Agatha Christie.

Bibliografske jedinice autora

| | |
|------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Neusvojeni oblik imena | Westmacott, Mary -pseudonim-> |
| | Mallowan, Agatha Christie -bračno ime> |
| Izvori podataka | Deset malih crnaca / Agatha Christie, Zagreb ; Novi Sad, 1986. NSK kat. ; BL cat. ; BnF cat. The Mary Westmacott collection. London, 2005. Vol 1., str. VII-IX. Bl cat. ; LC authority ; BnF cat. The Mary Westmacott collection. London, 2005. Vol 1., str. VII-IX. |

Zatvori

Slika 19: Primjer preglednih zapisa NSK, CROLIST i KGZ

Kongresna knjižnica

Knjižnica posjeduje 549 publikacija pod jedinstvenom odrednicom Christie, Agatha.⁵⁸ Izrađene su unakrsne uputnice za imena Mallowan, Agatha Christie i Westmacott, Mary.⁵⁹ Opće uputnice izrađene su za različite oblike imena (Christie, Agata, Kristi, Agata) i pravo ime Christie, Agatha Mary Clarissa Miller.⁶⁰

| SOURCE OF HEADINGS: Library of Congress Online Catalog | |
|--------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|
| INFORMATION FOR: Christie, Agatha, 1890-1976 | |
| FIELD | Select a Link to View the Authority Record |
| Heading (1XX) | Christie, Agatha, 1890-1976 |
| Search Also Under (5XX) | Mallowan, Agatha Christie, 1890-1976 |
| Search Also Under (5XX) | Westmacott, Mary, 1890-1976 |

⁵⁸ http://authorities.loc.gov/cgi-bin/Pwebrecon.cgi?Search_Arg=Christie%2C+Agatha&Search_Code=NHED_&PID=ZXkOa4vR_9RBoyqj-FxmgK9XhV&SEQ=20150713044635&CNT=100&HIST=1 (2015-07-29)

⁵⁹ http://authorities.loc.gov/cgi-bin/Pwebrecon.cgi?RefCodes=7&ref=1&hd=1,2&SEQ=20150713045141&SearchArg=Christie%2C%20Agatha&Search_Code=NHED_&CNT=100&PID=dLxHbgXscX0nCffOeColtWqB91j&SID=2 (2015-07-29)

⁶⁰ http://authorities.loc.gov/cgi-bin/Pwebrecon.cgi?AuthRecID=2353323&v1=1&HC=3&SEQ=20150713045434&PID=gm0FceCE_YoImBa3eCoI1aRC6q (2015-07-29)

400 1_ |a Christie, Agatha Miller, |d 1890-1976
 400 1_ |a Christie, Agatha Mary Clarissa Miller, |d 1890-1976
 400 1_ |a Kri-xti, A-ga-ta, |d 1890-1976
 400 1_ |a Christie, Agata, |d 1890-1976
 400 1_ |a Kristi, Agata, |d 1890-1976
 400 1_ |a Kristi, A. |q (Agata), |d 1890-1976
 400 1_ |a KirĚ, istĚLi, AkataĚ,... |d 1890-1976
 400 1_ |a ĐšN€Đ, NŃ, Đ, ĐĐĐĐ°N, Đ°, |d 1890-1976
 400 1_ |a x̄x̄x̄™x̄x̄™, x̄x̄x̄, |d 1890-1976
 400 1_ |a ă, ẵ, -ă, μă»ă, ŽăȘă, aă†ă, L, |d 1890-1976
 500 1_ |w nnc |a Mallowan, Agatha Christie, |d 1890-1976
 500 1_ |w nnc |a Westmacott, Mary, |d 1890-1976
 ...






























Slika 20: Primjer preglednog zapisa Kongresne knjižnice

VIAF

VIAF daje popis od 2 odrednice koje se koriste u različitim knjižnicama diljem svijeta. Odrednica pod imenom Christie, Agatha koristi se kao glavna odrednica u 31 knjižnici.⁶¹ Odrednica pod pseudonimom Westmacott, Mary koristi se u 8 knjižnica (National Library of Poland, National Library of the Czech Republic, Library of Cingress, National Library of Australia, , National Library of Catalonia, National Library of Sweden, NUKAT Center of Warsaw University Library i National Library of Netherlands).⁶²

⁶¹ <https://viaf.org/viaf/71388952/#Christie, Agatha, 1890-1976>. (2015-07-29)

⁶² <https://viaf.org/viaf/231196728/#Westmacott, Mary, 1890-1976>. (2015-07-29)

| Heading | Type |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|
| <p>1 Christie, Agatha, 1890-1976 </p> <p>Christie, Agatha </p> <p>Agatha Christie English mystery and detective writer </p> <p>1976-1890  کریستی، اچاتا، ۱۹۷۶-۱۸۹۰ </p> <p>1890-1976  کریستی، اچاتا، ۱۸۹۰-۱۹۷۶ </p> <p>Кристи, Агата, 1890-1976 </p> <p>Westmacott, Mary </p> <p>1976-1890  کریستی، اچاتا، ۱۹۷۶-۱۸۹۰ </p> <p>Westmacott, Mary, 1890-1976 </p> | Personal |
| <p>2 Mallowan, Max  </p> <p>Mallowan, M. E. L. (Max Edgar Lucien)   </p> <p>Mallowan, Max, 1904-1978  </p> <p>Mallowan, M. E. L. (Max Edgar Lucien), 1904- </p> <p>Mallowan, Max E. L.  </p> <p>Mallowan, Max E. 1904-1978 </p> <p>Max Mallowan British archaeologist </p> <p>Mallowan, Max Edgar Lucien, 1904- </p> <p>Mallowan, Max Edgar Lucien, Sir </p> <p>Mallowan, Max (English archaeologist, 1904-1978) </p> <p>Mallowan, Max E. </p> <p>Mallowan, M. E. L. </p> | Personal |

Slika 22: Primjer odrednice u VIAF-u

5.3.2. Primjer 2: Lewis Carroll

Engleski matematičar Charles Lutwidge Dodgson objavljivao je djela iz matematike pod pravim imenom, a djela iz književnosti pod pseudonimom **Lewis Carroll**, po kojemu je poznatija u svijetu.

Nacionalna i sveučilišna knjižnica u Zagrebu

Knjižnica posjeduje 83 publikacija objavljenih pod pseudonimom Carroll, Lewis te je jedinstvena odrednica izrađena za pseudonim. Izrađene su opće uputnice za pravo ime: Dodgson, Charles Lutwidge i ostale oblike pseudonima: Caroll, Lewis, Carrol, L., Carrol, Lewis, Kerol, Luis, Karoll, Levis, Karol, Luis. U napomenama piše da je bio profesor matematike i logike, proslavio se kao autor knjiga za djecu, 1832.-1898. Pravo ime autora: Dodgson, Charles Lutwidge.⁶³

⁶³ <http://www.nsk.hr/ispis-rezultata/> (2015-07-30)

Skupni katalog hrvatskih knjižnica koje koriste CROLIST

Knjižnice posjeduju 93 publikacija objavljenih pod pseudonimom Carroll, Lewis. Izrađena je opća uputnica za ime Charles Lutwidge Dodgson. U napomenama piše da je pravo ime autora: Charles Lutwidge Dodgson.⁶⁴

Knjižnice grada Zagreba

Knjižnice posjeduju 86 publikacija objavljenih pod pseudonimom Carroll, Lewis. Opće uputnice su izrađene za pravo ime: Dodgson, Charles Lutwidge i latinizirani oblik pseudonima: Kerol, Luis. U napomenama piše da je pravo ime autora: Charles Lutwidge Dodgson.⁶⁵

Nacionalna i sveučilišna knjižnica u Zagrebu

| | |
|-------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|
| Sistemski broj | 000094614 |
| Određnica | Carroll, Lewis |
| Neusvojeni oblik | Dodgson, Charles Lutwidge |
| | Carroll, Lewis |
| | Carrol, L. |
| | Carrol, Lewis |
| | Kerol, Luis |
| | Karoll, Lewis |
| | Karol, Luis |
| Biografski podaci | Bio je profesor matematike i logike, proslavio se kao autor knjiga za djecu, 1832.-1898. |
| Napomena | Pravo ime autora: Dodgson, Charles Lutwidge. |
| Prikaz: | Cjeloviti prikaz MARC |

Skupni katalog hrvatskih knjižnica koje koriste CROLIST

| | |
|---|-------------------------------------------------------------------------|
| 1 | Carroll, Lewis [93 naslova] Pravo ime autora: Charles Lutwidge Dodgson. |
| 2 | Carroll, Lewis-"Alice's adventures in Wonderland" [2 naslova] |
| 3 | Carroll, Lewis-Život i djelo [1 naslov] |
| 4 | Carroll, Lewis-Biografija [1 naslov] |
| 5 | Carroll, Lewis-Knjige o Alisi [1 naslov] |

Knjižnice grada Zagreba

| Pregledni zapis | |
|---------------------------------|---------------------------------------------------|
| Carroll, Lewis | |
| 1832-1898 | |
| Napomena | Engleski književnik i matematičar. |
| | Pravo ime autora: Charles Lutwidge Dodgson. |
| Bibliografske jedinice autora | |
| Bibliografske jedinice o autoru | |
| Neusvojeni oblik imena | Dodgson, Charles Lutwidge <stvarno ime> |
| | Kerol, Luis |
| Izvori podataka | Alica u zemlji čudesa / Lewis Carroll. Zgb, 1952. |
| | NYPL cat. ; DB kat. |
| | HOL. Zgb, 1996. |

Slika 23: Primjer preglednih zapisa NSK, CROLIST i KGZ

⁶⁴ <http://opak.crolib.hr/cgi-bin/unicat.cgi> (2015-07-30)

⁶⁵ <http://katalog.kgz.hr/pagesResults/rezultati.aspx?&searchById=1&sort=0&spid0=1&spv0=carroll&fid0=1&fv0=Carroll%2c+Lewis¤tPage=1> (2015-07-30)

Kongresna knjižnica

Knjižnica posjeduje 802 publikacije pod jedinstvenom odrednicom Carroll, Lewis. Izrađena je unakrsna uputnica za ime Dodgson, Charles Lutwidge.⁶⁶ Opće uputnice izrađene su za ostale varijantne oblike imena.⁶⁷

| | |
|--------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|
| SOURCE OF HEADINGS: Library of Congress Online Catalog | |
| INFORMATION FOR: Carroll, Lewis, 1832-1898 | |
| FIELD | Select a Link to View the Authority Record |
| Heading (1XX) | Carroll, Lewis, 1832-1898 |
| Search Also Under (5XX) | Dodgson, Charles Lutwidge, 1832-1898 |

400 1_ |a Karol, Luis, |d 1832-1898
 400 1_ |a ĐšĐμŃ€ĐİĐ», Đ»ŃŽĐ,Ń, |d 1832-1898
 400 1_ |a Kerol, Lid', ud', 'is, |d 1832-1898
 400 1_ |a ĐšŃŤŃ€Ń€ĐİĐ»Đ», Đ»ŃŃŃŽĐ,Ń, |d 1832-1898
 400 1_ |a KeĚžrroll, LEqid', ud', 'is, |d 1832-1898
 400 1_ |a KarrolEa, L., |d 1832-1898
 400 0_ |a Oxford chiel, |d 1832-1898
 400 1_ |a ĐšŃŤŃ€Ń€ĐİĐ»Đ», Đ». |q (Đ»ŃŽĐ,Ń), |d 1832-1898
 400 1_ |a KeĚžrroll, L. |q (Lid', ud', 'is), |d 1832-1898
 400 1_ |a Carroll, Lewis, |d 1832-1898
 400 1_ |a KeroĚ..l, LuĚ..yiĚ... |d 1832-1898
 400 1_ |a KaroĚ..l, LuĚ..yi, |d 1832-1898
 400 1_ |a KaĚ..ral, LuĚ..yis, |d 1832-1898
 400 1_ |a ×š×'××ś, ×ś×•××™×'
 400 1_ |a ×š×'××ś, ×ś×•××™×', |d 1832-1898
 400 1_ |a ×š×'××ś, ×ś.
 400 1_ |a Kerol, Luis, |d 1832-1898
 400 1_ |a Keroli, Luis, |d 1832-1898
 400 1_ |a Kerols, Luiss, |d 1832-1898
 400 1_ |a Carroll, Ludovici, |d 1832-1898
 500 1_ |a Dodgson, Charles Lutwidge, |d 1832-1898

Slika 24: Primjer preglednog zapisa Kongresne knjižnice

⁶⁶

<http://authorities.loc.gov/cgi-bin/Pwebrecon.cgi?GetAuthRecs=1&SEQ=20150713050233&PID=sxKI0V2oreMk8Zx-9DwSKXiU> (2015-07-30)

⁶⁷ <http://authorities.loc.gov/cgi-bin/Pwebrecon.cgi?AuthRecID=2820823&v1=1&HC=2&SEQ=20150713050235&PID=dLxHQTFYunYjbKABGvSrZynltc> (2015-07-30)

VIAF

Na ovom primjeru možemo vidjeti kako veći dio knjižnica koristi u svojim katalogizima odrednicu pod imenom Carroll, Lewis dok za ime Dodgson, Charles Lutwidge postoji odrednica u katalogu knjižnice National Library of Ireland.⁶⁸



| Heading | Type |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|
| 1 Carroll, Lewis, 1832-1898  | Personal |
| Carroll, Lewis  | |
| Carroll, Lewis, pseud.  | |
| Lewis Carroll English writer, mathematician, logician, Anglican deacon and photo ...  | |
| Carroll, Lewis, 1832-1898, author  | |
| 1832-1898 .סימל .לוקר  | |
| Кэрролл, Льюис, 1832-1898  | |
| Carroll, Lewis (English author, mathematician, and photographer, 1832-1898)  | |
| Dodgson, Charles Lutwidge, 1832-1898  | |

Slika 25: Primjer odrednice u VIAF-u

5.3.3. Primjer 3: Mijo Mirković

Hrvatski pisac Mijo Mirković je u svom životu objavljivao veći broj naučnih djela pod pravim imenom, a književna djela je izdavao pod pseudonimom **Mate Balota**.

Nacionalna i sveučilišna knjižnica u Zagrebu

Knjižnica posjeduje 49 publikacija objavljenih pod pravim imenom Mijo Mirković i 76 publikacija pod pseudonimom Mate Balota, te postoji napomena da je autor objavljivao znanstvene radove pod pravim imenom M. Mirković, a književna djela pod pseudonimom Mate Balota. Jedinstvena odrednica izrađena je za oba oblika koji su povezani unakrsnom uputnicom.⁶⁹

Skupni katalog hrvatskih knjižnica koje koriste CROLIST

⁶⁸ <https://viaf.org/viaf/66462036/#Carroll, Lewis, 1832-1898>. (2015-07-30)

⁶⁹ <http://www.nsk.hr/ispis-rezultata/> (2015-07-30)

Knjižnice posjeduju 61 publikacija pod imenom Mirković, Mijo i 65 publikacija pod imenom Balota, Mate. Odrednice su međusobno povezane unakrsnim uputnicama te pored zapisa sa imenom postoje napomene u kojima piše da je autor objavljivao književna djela pod pseudonimom Mate Balota, a znanstvene radove pod pravim imenom Mijo Mirković.⁷⁰

Knjižnice grada Zagreba

Knjižnice posjeduju 61 publikaciju objavljenu pod pravim imenom a za pseudonim Mate Balota je izrađena opća uputnica. U napomenama piše da autor znanstvena djela piše pod pravim imenom, a djela iz književnosti piše pod pseudonimom Mate Balota.⁷¹

Nacionalna i sveučilišna knjižnica u Zagrebu

| | |
|----------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Sistemski broj | 000100145 |
| Odrednica | Mirković, Mijo |
| Vidi i | Balota, Mate |
| Napomena | Autor je objavljivao znanstvene radove pod pravim imenom M. Mirković, a književna djela pod pseudonimom Mate Balota. |
| UDK | 33 ekonomija |
| Prikaz: | Cjeloviti prikaz MARC |

Skupni katalog hrvatskih knjižnica koje koriste CROLIST

| | |
|---|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1 | Mirković, Mijo [61 naslova] Autor je objavljivao znanstvene radove pod pravim imenom M. Mirković, a književna djela pod pseudonimom Mate Balota. |
| 2 | Mirković, Mijo--"Matija Vlačić Ilirik" [1 naslov] |
| 3 | Mirković, Mijo--"Trgovina i unutrašnja trgovinska politika" [1 naslov] |
| 4 | Mirković, Mijo--Bibliografija [3 naslova] |
| 5 | Mirković, Mijo--Ekonomski rad [12 naslova] |
| 6 | Mirković, Mijo--Ekonomske metode [1 naslov] |
| 7 | Mirković, Mijo--Pedagoški rad [1 naslov] |
| 8 | Mirković, Mijo--Političko djelovanje [1 naslov] |
| 9 | Mirković, Mijo--Zbornik [2 naslova] |

⁷⁰ <http://opak.crolib.hr/cgi-bin/unicat.cgi?form=010000000199990&id=0910313030> (2015-07-30)

⁷¹ <http://katalog.kgz.hr/pagesResults/rezultati.aspx?&action=search&searchById=1&sort=0&spid0=1&spv0=Balota%2c+Mate+%3Cpseudonim%3E&fid0=1&fv0=Mirkovi%2C+Mijo¤tPage=1> (2015-07-30)

Knjižnice grada Zagreba

| Pregledni zapis | |
|---------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Mirković, Mijo | |
| 1898-1963 | |
| Napomena | Hrvatski književnik i ekonomist. |
| | Znanstvena djela piše pod pravim imenom, a djela iz književnosti piše pod pseudonimom Mate Balota. |
| Bibliografske jedinice autora | |
| Bibliografske jedinice o autoru | |
| Neusvojeni oblik imena | Balota, Mate <pseudonim> |
| Izvori podataka | Ekonomska historija Jugoslavije / Mijo Mirković. Pula . 1985. |
| | NSK kat. |
| | HOL. Zgb., 1996. |

Slika 26: Primjer preglednih zapisa NSK, CROLIST i KGZ

Kongresna knjižnica

Knjižnica posjeduje 18 publikacija pod jedinstvenom odrednicom Mirković, Mijo.⁷² Za drugi pseudonim Balota, Mate izrađena je opća uputnica.⁷³

| | |
|--------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|
| SOURCE OF HEADINGS: Library of Congress Online Catalog | |
| INFORMATION FOR: Mirković, Mijo, 1898-1963 | |
| FIELD | Select a Link to View the Authority Record |
| Heading (1XX) | Mirković, Mijo, 1898-1963 |

100 1_ |a Mirković, Mijo, |d 1898-1963
400 1_ |a Balota, Mate, |d 1898-1963
670 __ |a His Puna je Pula, 1981: |b t.p. (Mate Balota) p. 427 (pseud. of Mijo Mirković)

Slika 27: Primjer preglednog zapisa Kongresne knjižnice

VIAF

VIAF daje popis od 2 odrednice koje se koriste u različitim knjižnicama diljem svijeta. Odrednica pod pseudonimom Balota, Mate koristi se kao glavna odrednica u 6 knjižnica: NSK, SUDOC (France), NUKAT Center (Poland), National Library of the Czech Republic, Bibliothèque nationale de France i National Library of the Netherlands. U katalogu SUDOC-

⁷² http://authorities.loc.gov/cgi-bin/Pwebrecon.cgi?RefCodes=1&ref=1&hd=1,1&SEQ=20150713044645&Search_Arg=Mirkovi%C4%87%2C%20Mijo&Search_Code=NHED_&CNT=100&PID=dVmNMJIA_mIFEE7UFI53OEI2V&SID=1 (2015-07-31)

⁷³ <http://authorities.loc.gov/cgi-bin/Pwebrecon.cgi?AuthRecID=108070&v1=1&HC=1&SEQ=20150713044758&PID=KcjEg1tNHszQt44Tqt8BjM48LY> (2015-07-31)

France, Library of Congress, National Library of Israel, National Library of Australia, Vatican Library koristi se jedinstvena odrenica za ime Mirković, Mijo.⁷⁴

| | Heading | Type |
|---|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|
| 1 | Balota, Mate   Balota, Mate, 1898-1963     Mirković, Mijo, 1898-1963     Mirković, Mijo   Mate Balota  | Personal |
| 2 | Mirković, Mijo   Mirković, Mijo, 1898-1963   | Personal |

Slika 28: Primjer odrednice u VIAF-u

74

https://viaf.org/viaf/search?query=local.names+all+%22Mirkovi%C4%87%2C%20Mijo%22&sortKeys=holdin_gscount&recordSchema=BriefVIAF (2015-07-31)

6. Rezultati istraživanja i analiza dobivenih rezultata

U ovom poglavlju biti će prikazani rezultati istraživanja analiziranih online kataloga. Zbog boljeg prikaza rezultata za svaki slučaj napravljena je tablica. U tablici su navedena tri autora i četiri online kataloga knjižnica koja su se pretraživala. Svaki slučaj ima svoje kriterije koji mogu biti zadovoljeni(+) ili ne (-). U nastavku biti će navedena analiza dobivenih rezultata.

Slučaj 1.

1- jedinstvena odrednica za pseudonim +/-

2- odrednica opće uputnice za pravo ime +/-

3- pravo ime u napomenama +/-

| | Stendhal | George Sand | Ksaver Šandor Gjalski |
|------------------------------------------------------------------|----------|-------------|--------------------------|
| Nacionalna i sveučilišna knjižnica u Zagrebu | + | + | + |
| | + | + | + |
| | + | + | + |
| Skupni katalog hrvatskih knjižnica koje koriste CROLIST | + | + | + |
| | + | - | + |
| | + | + | + |

| | | | |
|----------------------------|---|---|---|
| Knjižnice grada Zagreba | + | + | + |
| | + | + | + |
| | + | - | + |
| Kongresna knjižnica | + | + | + |
| | + | + | + |
| | - | - | - |

U prvom slučaju analizirani su primjeri za individualne pseudonime (Stendhal, George Sand i Ksaver Šandor Gjalski) koji se u svom stvaralačkom radu isključivo ili pretežno služi pseudonimom po kojem je općenito i poznat. Član 96/1 nalaže da se izradi jedinstvenu odrednicu za pseudonim, a odrednicu opće uputnice za pravo ime. Isto tako, pravo ime bi se trebalo unijeti u napomenu na glavnoj kataložnoj jedinici.

Na temelju dobivenih rezultata može se vidjeti da online katalog Nacionalne i sveučilišne knjižnice u Zagrebu, Skupni katalog hrvatskih knjižnica koje koriste CROLIST i katalog Knjižnice grada Zagreba u većini slučajeva postupa jednako sa navedenim primjerima.

Postoji mala odstupanja kod primjera za pseudonim George Sand, naime u Skupnom katalogu hrvatskih knjižnica koje koriste CROLIST nije napravljena odrednica opće uputnice za pravo ime autora, te u Katalogu Knjižnica grada Zagreba gdje nije pravo ime autora napisano u napomeni.

Što se tiče ostalih primjera koji su bili analizirani može se vidjeti kako se hrvatski online katalogi dosljedno pridržavaju uputa navedenih u *Pravilniku*.

Katalog Kongresne knjižnice pridržava se svojih angloameričkih pravila RDA te su sukladno tome sva tri navedena primjera jednako katalogizirana tj. jedinstvena odrednica

napravljena je za pseudonim, a odrednice općih uputnica za pravo ime. Kataložni pravilnik RDA ne propisuje izradu napomene za pravo ime autora.

Slučaj 2

1- jedinstvena odrednica za pravo ime +/-

2- opća uputnica za ostale pseudonime +/-

| | Jayne Ann Krentz | Joanne Kathleen Rowling | Eugen Kumičić |
|---------------------------------------------------------|------------------|-------------------------|---------------|
| Nacionalna i sveučilišna knjižnica u Zagrebu | + | + | + |
| Skupni katalog hrvatskih knjižnica koje koriste CROLIST | + | + | + |
| Knjižnice grada Zagreba | + | + | + |

| | | | |
|---------------------|---|---|---|
| Kongresna knjižnica | + | + | - |
| | - | - | - |

U drugom slučaju analizirani su primjeri za autore (Jayne Ann Krentz, Joanne Kathleen Rowling i Eugen Kumičić) koji pišu pod svojim pravim imenom i više pseudonima, ali je autor općenito poznat pod pravim imenom. Član 96/3 propisuje da se izradi jedinstvena odrednica za pravo ime, a opća uputnica za ostale pseudonime.

Na temelju dobivenih rezultata može se vidjeti da online katalog Nacionalne i sveučilišne knjižnice u Zagrebu i Skupni katalog hrvatskih knjižnica koje koriste CROLIST i katalog Knjižnice grada Zagreba jednako postupaju sa sva tri primjera.

Istraživanje je pokazalo da se svi analizirani hrvatski online katalozi pridržavaju pravila koji su propisani u *Pravilniku*.

U katalogu Kongresne knjižnice prva dva primjera (Jayne Ann Krentz i Joanne Kathleen Rowling) su jednako katalogizirana tj. jedinstvena odrednica je postala pravo ime autora, a za ostale pseudonime i pravo ime izrađene su unakrsne uputnice. Za primjer Eugen Kumičić jedinstvena odrednica je za pseudonim Kumičić, Evgenij te ne postoje nikakve uputnice i/ili napomene.

Slučaj 3

1- odabrati jedinstvenu odrednicu za jedno ime autora (pravo ime ili pseudonim) +/-

2- za ostale oblike imena unakrsne uputnice +/-

| | Agatha Christie | Lewis Carroll | Mijo Mirković |
|------------------------------------------------------------------|-----------------|---------------|---------------|
| Nacionalna i sveučilišna knjižnica u Zagrebu | + - | + - | + + |
| Skupni katalog hrvatskih knjižnica koje koriste CROLIST | + - | + - | + + |
| Knjižnice grada Zagreba | + - | + - | + - |
| Kongresna knjižnica | + + | + + | + - |

U trećem slučaju analizirani su primjeri za autore (Agatha Christie, Lewis Carroll i Mijo Mirković) koji jednu vrstu svoga stvaralačkog rada objavljuje pod svojim imenom, a drugu pod pseudonimom. Član 96/4 propisuje da se treba jedan oblik imena uzeti kao jedinstvenu odrednicu koja će okupiti sva djela autora, a za ostale oblike, umjesto opće uputnice, izraditi sporednu kataložnu jedinicu tj. u online katalogu su to unakrsne uputnice.

Na temelju dobivenih rezultata možemo vidjeti da se ni jedan analiziran online katalog ne pridržava pravila kod sva tri primjera već postoje neka odstupanja.

Katalog Nacionalne i sveučilišne knjižnica u Zagrebu nije se pridržavao *Pravilnika* kod prva dva primjera, te je jedino za treći primjer izrađena unakrsna uputnica.

Skupni katalog hrvatskih knjižnica koje koriste CROLIST također kod prva dva primjera nije izradio unakrsne uputnice već samo opće, a kod trećeg primjera su izrađene unakrsne uputnice.

U katalogu Knjižnice grada Zagreba za sva tri primjera nisu izrađene unakrsne uputnice već samo opće i napomene za pravo ime autora.

Katalog Kongresne knjižnice kod prva dva primjera je izradio unakrsne uputnice za ostale oblike imena jedino kod trećeg primjera su izrađene opće uputnice umjesto unakrsnih.

7. Zaključak

Svaki katalogizator trebao bi voditi brigu da pri odabiru odrednica za individualne pseudonime udovolji osnovnim zadacima abecednog kataloga. Postupak izrade odrednica treba omogućiti svakom korisniku pregled svih jedinica knjižnične građe koje sadrže djela određenog autora, a nalaze se u knjižnici. Korisnik često zna što traži ali ne zna na koji način doći do određene informacije u katalogu jer, iako su podatci strukturirani, različiti su postupci u raznim zemljama.

Ovim istraživanjem htjeli smo istražiti da li se hrvatski online katalogi pridržavaju pravila koja su propisana u Pravilniku pri katalogiziranju individualnih pseudonima. Postoje tri slučaja što ih Pravilnik propisuje i za svaki je drugačiji postupak katalogiziranja. Istraživanje je pokazalo da se praksa hrvatskih online kataloga međusobno razlikuje pri katalogiziranju individualnih pseudonimima.

U radu možemo vidjeti da se hrvatski online katalogi u potpunosti pridržavaju *Pravilnika* u slučaju kada autor piše pod svojim pravim imenom i više pseudonima, ali je općenito poznat pod pravim imenom (Slučaj 2.).

Kod prvog i trećeg slučaja dolazi do razlika u postupanju sa individualnim pseudonimima te smatramo kako ne bi trebalo dolaziti jer hrvatska kataložna praksa se mora temeljiti na *Pravilniku* te ga se u najvećoj mjeri treba pridržavati. Smatramo da bi svaki katalogizator trebao detaljno proučiti što *Pravilnik* propisuje pri postupanju sa individualnim pseudonimima te da postupi u skladu sa tim propisima. Bilo bi poželjno da katalogizator surađuje sa ostalim katalogizatorima kada se dovede u nedoumicu i na taj način može izbjeći nedosljednost i razlike koje možemo vidjeti u ovom radu. Pravilnici i priručnici su tu da bi pomogli pri izradbi knjižničnih kataloga, a katalogizatori su ti koji ih trebaju slijediti i poštovati.

Ovaj rad je nastao kako bi se upozorilo na potrebu za ujednačavanje opisivanja individualnih pseudonima i osvijestilo potrebu za suradnjom među katalogizatorima kako bi individualne pseudonime tretirali i postupali s njima na jednak način u svim hrvatskim online katalogima

Literatura

1. Horvat, A. Knjižnični katalog i autorstvo. Rijeka : Naklada Benja, 1995.
2. Horvat, A. Oblikovanje osobnih imena u knjižničnom katalogu. URL: <http://dzs.ffzg.unizg.hr/text/horvatoblikovanjeimena.htm>
3. Polanski, D.; R. Ravnić. Individualni i zajednički pseudonimi: primjeri iz prakse. // Zbornik radova / Međunarodni skup u čast 100-te godišnjice rođenja Eve Verona, Zagreb, 17.-18. studenoga 2005. ; uredile Mirna Willer i Ana Barbarić. Zagreb : Hrvatsko knjižničarsko društvo, 2007.
4. Univerzalna bibliografska kontrola. URL: <http://dzs.ffzg.unizg.hr/text/verona.htm>
5. Verona, E. Verona, E. Pravilnik i priručnik za izradbu abecednih kataloga. Dio 1: Odrednice i redalice. 2. izmijenjeno izd. Zagreb : Hrvatsko bibliotekarsko društvo. 1986.
6. Willer, M...[et al]. Jedinstveni stvarni naslov: Zašto nam je potreban više nego ikad?. // Vijesnik bibliotekara Hrvatske 54, 1/2(2011).

Mrežne stranice

7. Nacionalna i sveučilišna knjižnica u Zagrebu. Dostupno na: <http://katalog.nsk.hr/F?RN=987516255>
8. Skupni katalog hrvatskih knjižnica CROLIST. Dostupno na: <http://opak.crolib.hr/>
9. Knjižnice grada Zagreba. Dostupno na: <http://katalog.kgz.hr/pages/search.aspx?¤tPage=1&searchById=-1>
10. Library of Congress Authorities. Dostupno na: <http://authorities.loc.gov/cgibin/Pwebrecon.cgi?DB=local&PAGE=First>
11. Virtual International Authority File. Dostupno na: <https://viaf.org/>

Sažetak

U radu se govori o najznačajnijim karakteristikama individualnih pseudonima. Pojašnjava se na koji način bi katalogizatori trebali voditi brigu da se pri odabiru odrednica za individualne i zajedničke pseudonime udovolji osnovnim zadacima abecednog kataloga. U članu 96 *Pravilnika i priručnika za izradbu abecednog kataloga* Eve Verone propisuju se pravila za izbor i oblik jedinstvenih odrednica za pseudonimna imena, kojih se hrvatski katalogizatori trebaju pridržavati.

Usporednom analizom online knjižničnih kataloga Nacionalne i sveučilišne knjižnice u Zagrebu, Skupnog kataloga hrvatskih knjižnica CROLIST-a, Knjižnica grada Zagreba, Kongresne knjižnice i Virtual International Authority File (VIAF-a) nastojalo se vidjeti slijede li ti katalogi opća pravila Univerzalne bibliografske kontrole. Dobiveni rezultati pokazuju da se katalogizatori u hrvatskim knjižnicama jednim dijelom pridržavaju *Pravilnika*, ali drugim dijelom odstupaju od propisanih pravila. Kako bi se to spriječilo, u radu se ističe nužnost pridržavanja pravila od strane katalogizatora, propisanih u *Pravilniku*, te važnost međusobne suradnje, kako bi pseudonimi bili tretirani na jednak način u svim hrvatskim online katalogima.

Ključne riječi: individualni pseudonimi, zajednički pseudonimi, odrednice, Pravilnik i priručnik za izradbu abecednog kataloga Eve Verona

Summary

This paper presents the most significant characteristics of individual and common pseudonyms and gives guidelines for cataloguers who should when dealing with the selection of the determinants for individual pseudonyms always follow the essential assignments of the alphabetical catalogue. The article 96 of the Eva Verona *Code and Manual for the Compilation of Alphabetical Catalogues* states the rules for the choice and the form of the unique assignments for pseudonym names which Croatian cataloguers ought to adhere to.

By a comparative analysis of the online catalogue of the National and University Library in Zagreb, Joint catalogue of Croatian libraries, The Zagreb City Libraries, Library of Congress and the Virtual International Authority File (VIAF) this paper verifies whether the general

rules of the Universal Bibliographic Control are followed by cataloguers or not. The obtained results show that cataloguers on one hand partially follow the Eva Verona's Code but on the other hand in some cases deviate from it. In order to prevent any deviations the authors of this paper point out the necessity of strictly following the rules given by the Code and of the mutual collaboration in order to achieve equal treatment of pseudonyms in all Croatian online catalogues.

Keywords: individual pseudonyms, Eva Verona's *Code and Manual for the Compilation of Alphabetical Catalogues*